

# EMP911

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| <b>GB</b> | <b>THERMOSTAT</b> |
| <b>CZ</b> | <b>TERMOSTAT</b>  |
| <b>SK</b> | <b>TERMOSTAT</b>  |
| <b>PL</b> | <b>TERMOSTAT</b>  |
| <b>HU</b> | <b>TERMOZTÁT</b>  |
| <b>SI</b> | <b>TERMOSTAT</b>  |
| <b>HR</b> | <b>TERMOSTAT</b>  |
| <b>RS</b> | <b>TEPMOCTAT</b>  |
| <b>DE</b> | <b>THERMOSTAT</b> |
| <b>UA</b> | <b>TEPMOCTAT</b>  |
| <b>RO</b> | <b>TERMOSTAT</b>  |



[www.emos.cz](http://www.emos.cz)

## G3 THERMOSTAT EMP911

**Thermostat EMP911** is a temperature regulator, which allows controlling and regulating the heating and cooling systems. Please, study this manual thoroughly before the first use of the thermostat.

- large multi purpose liquid crystal display (LCD)
- ability to regulate the heating or cooling system
- user defined programme
- 2 temperate setting programmes
- option of manual controls
- adjustable temperature range

### Technical parameter

Temperature measurement range: 0 – 40 °C (resolution 0.1 °C)  
 Temperature regulation range: 5 – 30 °C (steps 0.5 °C)  
 Temperature precision: ± 1 °C  
 Clock precision: ±90 s per month  
 User programmes: manually set  
 Turn on/off range: 0.2°C through 1,6°C (0.1°C resolution)  
 Operating temperature: 5 – 40 °C  
 Storage temperature: 0 – 50 °C  
 Operating air humidity: 0 – 90 %, non-condensing  
 Switching: 230 V~ 50 Hz  
 Max load: 230 V, 6 A resistance type, 2 A inductive type  
 Size: 125 x 84 x 29 mm (W x H x D)  
 Battery: 2 x 1.5 V AA

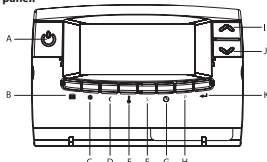
### Package content

1. thermostat
2. screws (2 pcs)
3. dowels (2 pcs)
4. user manual

### LCD display

1. Temperature
2. Thermal mode indicator, cooling or heating indication
3. Manual controls
4. Holiday function
5. Programme progress indicator
6. Weak battery indicator – lights up, if the battery voltage drops below certain level. If so, replace the batteries as soon as possible.
7. Time
8. Day of the week

### Front panel:



- A. Turn the thermostat on/off
- B. Holiday function activation
- C. Comfort temperature
- D. Economy temperature
- E. Temperature setting
- F. Temperature range setting
- G. Time setting
- H. Temperature programmes setting
- I/J. Change of day, temperature, time
- K. Confirming the selection, return to the main menu

### Temperature modes

„Sun“ – the comfort temperature (pictogram on the display)  
 „Moon“ – economy temperature (pictogram on the display). Both the temperatures can be changed as needed.  
 – activated heating mode

„snow flake“ – activated cooling mode

### Program

EMP911 increases or decreases the room temperature according to a set programme automatically.

### Manual control

If you need to change temperature temporarily and you do not want to interfere with the set programmes, push the up/down arrow and set the required temperature. A „hand“ icon will appear. Confirm the change by . The selected mode will be terminated by the next programme change.

To cancel push the button again.

Manual controls have precedence to the set programme.

### INSTALLATION

Prior the installation of the thermostat, turn off the power supply.

We recommend the installation should be done by a qualified technician.

### Thermostat location

- The location of the thermostat can affect its function significantly.
- Place the thermostat in a suitable place, if possible on the inner wall, where the air circulates freely.
- Choose a place, where the members of your family spend the most time.
- Do not place the thermostat in direct sunlight – it would not regulate the room temperature properly.
- Do not place the thermostat near heat sources (such as television, radiator, fridges) nor near the door, where it would suffer from vibrations.

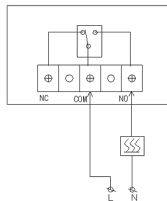
### Wiring

On the inner side of the rear cover of the thermostat, there are three outputs for electricity wiring.

Use a cross screw-driver to release the cover.

There are single-pole double-position contacts (SPDT), marked as COM, NO and NC. In most cases COM and NO are used.

The contact is illustrated below with its output turned off.



### Installation

1. Drill two 6 mm holes in the wall.
2. Insert dowels and screw the left screw with 3 mm tolerance.
3. Hang the thermostat – hang the keyhole opening on the screw head and slide to the right.
4. Fix the thermostat position by screwing and tightening of the other screw.

### COMMISSIONING

The thermostat starts working as soon as you insert the batteries.

1. Remove the rear cover.
2. Insert two alkali AA batteries (do not use rechargeable batteries) and the display will light on.

If not, check the battery polarity and use a pen to push the reset button .

Do not use a normal pencil as the graphite could short circuit the thermostat.

### SETTING THE DAY AND TIME

1. Push the button to set hours, minutes and day.
2. Set the values by up/down arrows.
3. Navigate the menu by the button .
4. After setting the time, wait 15 minutes or push .

### SETTING AND REGULATION OF TEMPERATURE

1. Use the button to switch the thermostat to the mode of Setting and temperature control. The display will show a pictogram of the set thermal mode (sun, moon) and the value will go flashing.
2. Push the thermal mode button (sun or moon) and use the up/down arrow to set the required temperature.
3. The adjustable range of temperature is 5 to 30 °C. Confirm with the .

### MANUAL CONTROL

By pushing the up/down arrow, the display shows the "hand" pictogram, i.e. manual control. A comfort or economy temperature set manually will have precedence to any preset thermal mode, until the next programmed change arrives. You can cancel the priority of the manual control by pushing the SET button and the "hand" pictogram will disappear.

### PROGRAMME SETTING AND CONTROL

1. Use the P button to show the present day programme on the screen.
2. Use the up/down arrow to change the day.
3. Then push P again to set the programme.
4. Use the or to change the timing of the comfort and economy temperature. A black field means the comfort temperature, an empty field is the economy temperature. By the up/down arrow you navigate through the daily times schedule.
5. By the button you confirm the changes and return to the normal operating mode.

### HOLIDAY FUNCTION

If needed, the thermostat allows setting one temperature for a longer time period.

1. Hold the button and the temperature value will start flashing.
2. Push the up/down arrow to set the required temperature.
3. Confirm by the button. Now the icon appears. To cancel, push again, and the suitcase icon will disappear.

### RANGE OF THE SWITCH ON/OFF TEMPERATURE

The range is the difference between the switch on and switch off temperature. You can choose from 0.2 °C through 1.6 °C.

1. Push the S and use the up/down arrow to set the range value.
2. Confirm with .

*Example: You set the temperature 22°C and a 0.5°C range, so the heating will turn on, when the temperature drops below 21.5 °C and it turns off, when the temperature exceeds 22.5 °C.*

### SETTING THE COOLING OR HEATING MODE – THE DIP SWITCH

There is a DIP switch under the rear cover. It controls the toggling between the cooling and heating system.

Because the comfort temperature for heating systems is generally higher than the economy value and in case of cooling system it is on the contrary, you need to toggle this switch to decide, if the thermostat is to control a heating or a cooling system. Any mode change should be done only when the power supply is disconnected and when the batteries are not inserted!

Activated heating system – HEAT -

Activated cooling system – COOL -

### COOLING SYSTEM CONTROL

The DIP switch allows using the thermostat also to control a cooling system. The function is just like with the heating system, but there are several differences:

1. In general, the comfort temperature of a cooling system is lower than the economy temperature value.
2. Switching on and off is reversed: the thermostat turns on, when the temperature exceeds some set threshold.

This product is not designed to be used by persons (including children), whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience and knowledge prevents them from safe use of the appliance, unless they are supervised or unless they have been instructed about the use of this appliance by a person responsible for their safety. Supervision over children is required to ensure they won't play with the appliance.

After the end of the service life, do not throw the product or batteries into unsorted communal waste. Use sorted waste collecting points instead.



We declare responsibly, that the appliance marked as EMP911, its concept and construction and its marketed version, complies with the basic requirements and other relevant provision of the government regulations. Any modifications to the appliance unapproved by us render this declaration invalid.

## CZ TERMOSTAT EMP911

Termostat EMP911 je regulátor teploty, který slouží ke kontrole a regulaci vytápěcích a chladicích systémů.

Před prvním použitím termostatu si pečlivě prostudujte tento návod.

- velký víceúčelový displej z tekutých krystalů (LCD)
- možnost řízení vytápěcího nebo chladicího systému
- program definovaný uživatelem
- 2 programy nastavení teploty
- manuálního ovládání
- nastavitelný rozptyl teploty

### Technické parametry

Rozsah měření teploty: 0 – 40 °C (rozišení 0,1 °C)

Rozsah řízení teploty: 5 – 30 °C (po 1 °C)

Přesnost teploty: ± 1 °C

Přesnost hodin: ±90 s za měsíc

Uživatelské programy: manuálně nastavený

Rozptyl zapínání a vypínání: 0,2°C až 1,6 °C (rozišení 0,1 °C)

Provozní teplota: 5 – 40 °C

Skladovací teplota: 0 – 50 °C

Provozní vlhkost vzduchu: 0 – 90 %, nekondenzující

Spínání: 230 V~ 50 Hz

Maximální zatížení: 230 V, 6 A odporových, 2 A indukčních

Rozměry: 125 x 84 x 29 mm (Š x V x H)

Baterie: 2 x 1,5 V AA

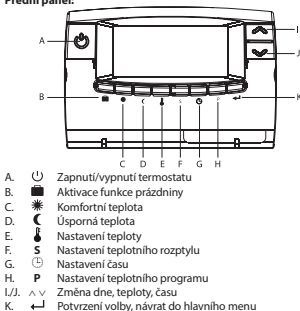
### Obsah balení

1. termostat
2. šrouby (2 ks)
3. hmoždinky (2 ks)
4. návod k obsluze

### LCD displej

1. Teplota
2. Indikátor teplotního režimu, indikace chlazení nebo vytápění
3. Manuální ovládání
4. Funkce prázdniny
5. Indikátor průběhu programu
6. Indikátor slabých baterií – rozsvítí se, když napětí na bateriích klesne pod určitou úroveň. Je nutné baterie co nejdříve vyměnit.
7. Čas
8. Den v týdnu

## Přední panel:



- A. Zapnutí/vypnutí termostatu  
B. Aktivace funkce prázdniny  
C. Komfortní teplota  
D. Úsporná teplota  
E. Nastavení teploty  
F. Nastavení teplotního rozptylu  
G. Změna dne, teploty, času  
H. Potvrzení volby, návrat do hlavního menu

## Teplotní režim

„slunce“ – tzv. komfortní teplota (piktogram na displeji)  
 „měsíc“ – úsporná teplota (piktogram na displeji)

Obě teploty lze měnit podle potřeby.

- aktivovaný režim vytápění

„vločka“ – aktivovaný režim chlazení

## Program

EMP911 zvyšuje nebo snižuje teplotu v místnosti podle nastaveného programu automaticky.

## Manuální ovládání

Potřebujete-li dočasně změnit teplotu a nechcete zasahovat do nastaveného programu, stiskněte šipku nahoru/dolů a nastavte požadovanou teplotu. Bude zobrazena ikona ruky. Změnu potvrdíte tlačítkem .

Zvolený mód bude ukončen do další změny v programu.

Pro zrušení stiskněte znovu tlačítko .

Ruční ovládání má přednost před nastaveným programem.

## INSTALACE

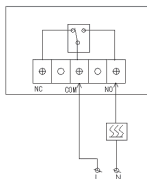
Před instalací termostatu vypněte přívod proudu.

Doporučujeme, aby instalaci prováděl kvalifikovaný pracovník.

## Umístění termostatu

- Umístění termostatu může výrazně ovlivnit jeho funkci.
- Termostat umístěte na vhodné místo, nejlépe na vnitřní zdi, v místě, kde vzduch volně cirkuluje.
- Zvolte místo, kde se členové vaší rodiny nejčastěji zdržují.
- Neumísťujte termostat tam, kde by byl vystaven přímému slunečnímu záření – neudržíval by teplotu v místnosti správně.
- Termostat neumísťujte do blízkosti tepelných zdrojů (např. televizorů, radiátorů, chladniček), ale ani například do blízkosti dveří, kde by trpěl vibracemi.

## Elektrické zapojení



Na vnitřní straně zadního krytu termostatu jsou pod krytkou tři výstupy pro zapojení.

K uvolnění krytky použijte křížový šroubovák.

Jsou to jednopólové dvoupolohové kontakty (SPDT), označené jako COM, NO a NC. Ve většině případech se používají COM a NO. Kontakt je nakreslen při vypnutém výstupu.

## Montáž termostatu

1. Vyvrtejte do zdi dva otvory o průměru 6 mm.
2. Zasuňte hmoždinky a zašroubujte levý šroub tak, aby měl vůli 3 mm.
3. Zavěste termostat – navlékněte otvor tvaru klíčové dírký v zadní stěně na hlavu šroubu a zasuňte směrem doprava.
4. Polohu termostatu zafixujte zašroubováním a dotažením druhého šroubu.

## UVEDENÍ DO ČINNOSTI

Termostat začne pracovat ihned po vložení baterií.

1. Odejměte zadní kryt.

2. Vložte dvě nové tužkové alkalické baterie typu AA (nepoužívejte dobijcí baterie) – displej se rozsvítí.

Pokud ne, termostat nefunguje správně – zkontrolujte polaritu baterií a propisovací tužkou stiskněte reset tlačítko .

Nepoužívejte obyčejnou tužku, obrousěná tuha by mohla způsobit zkrat a termostat poškodit.

## NASTAVENÍ DNE A ČASU

1. Stiskněte tlačítko k nastavení hodin, minut a dne.
2. Hodnoty nastavujete šipkami nahoru, dolů.
3. Přesun v menu provedete stiskem tlačítka .
4. Po nastavení času vyčkejte 15 sekund nebo stiskněte tlačítko .

## NASTAVENÍ A KONTROLA TEPLOTY

1. Tlačítkem přepnete termostat do režimu Nastavení a kontrola teploty. Na displeji se zobrazí piktogram nastaveného teplotního režimu (slunce, měsíc) a hodnota bude blikat.
2. Stiskněte tlačítko teplotního režimu (slunce nebo měsíc) a šipkou nahoru/dolů nastavte požadovanou teplotu.
3. Nastavitelný rozsah teploty je 5 až 30 °C. Potvrdíte tlačítkem .

## MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ

Stiskem šipky nahoru/dolů se na displeji objeví piktogram ruka, tzv. manuální ovládání. Takto nastavená komfortní nebo úsporná teplota bude mít přednost před nastaveným teplotním režimem, a to až do příchodu přísti, programem nastavené změny. Prioritu ručního nastavení potvrdíte a zrušíte tlačítkem SET, piktogram ruka zmizí.

## NASTAVENÍ A KONTROLA PROGRAMŮ

1. Tlačítkem P vyvoláte na displeji zobrazení programu současného dne.
2. Stiskněte šipku nahoru/dolů pro změnu dne.
3. Potom znovu stiskněte tlačítko P pro nastavení programu.
4. Tlačítkem nebo můžete měnit rozvržení komfortní a úsporné teploty. Černý dílek znamená komfortní teplotu, prázdné pole úspornou teplotu. Stiskem šipky nahoru/dolů postupujete v časovém rozvrhu dne.
5. Tlačítkem potvrdíte změny a vrátíte se do normálního provozního režimu.

## FUNKCE PRÁZDNINY

Termostat umožňuje v případě potřeby nastavit jednu teplotu na delší časové období.

1. Přidržeťte tlačítko začne blikat hodnota teploty.
2. Stiskem šipky nahoru/dolů nastavte požadovanou teplotu.
3. Potvrdíte tlačítkem bude zobrazena ikona . Pro zrušení stiskněte znovu tlačítko , ikona kufříku nebude zobrazena.

## ROZPTYL ZAPÍNACÍ A VYPÍNACÍ TEPLOTY

Rozptyl je rozdíl mezi zapínací a vypínací teplotou. Lze zvolit hodnotu mezi 0,2 °C až 1,6 °C.

1. Stiskněte tlačítko S a šipkou nahoru/dolů nastavte hodnotu rozptylu.
2. Potvrdíte tlačítkem .

Příklad: Nastavíte-li například teplotu na 22 °C a rozptyl = 0,5 °C, vytápění se zapne při poklesu teploty pod 21,5 °C a vypne při překročení teploty 22,5 °C.

## NASTAVENÍ REŽIMU VYTÁPĚNÍ NEBO CHLazenÍ - PŘEPÍNAČ DIP

Pod zadním krytem je přepínač DIP. Ovládá přepínání vytápěcího nebo chladicího systému. Protože je komfortní teplota pro vytápěcí systémy běžně vyšší než úsporná a u chladicích systémů je tomu naopak, je nutno tímto přepínačem zvolit, zda bude termostat řídit systém vytápěcí nebo chladicí.

Změnu režimu provádějte pouze bez elektrického připojení a bez vložených baterií!

Aktivovaný režim vytápění – HEAT - 

Aktivovaný režim chlazení – COOL - 

## ŘÍZENÍ CHLADÍČÍHO SYSTÉMU

Nastavením přepínače DIP lze termostat použít i pro řízení chladicího systému.

Funkce je podobná jako u vytápěcího systému, existuje ale mezi nimi několik rozdílů:

1. Obecně je komfortní teplota chladicího systému nižší než úsporná.
2. Zapínání a vypínání je opačné: termostat se zapíná, když teplota místnosti překročí nastavenou teplotu.

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně

nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Nevyhazujte výrobek ani baterie po skončení životnosti jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu.



Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že následně označené zařízení EMP911 na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako námi do oběhu uvedené provedení, je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Na výrobek bylo vydáno Prohlášení o shodě.

## SK TERMOSTAT EMP911

 Termostat EMP911 je regulátor teploty, který slouží na kontrolu a regulaci vykurovacích a chladicích systémů.

Před prvním použitím termostatu si pozorně přečtete tento návod.

- velký vacuolečový displej z tekutých krystalů (LCD)
- možnost řízení vykurovacího nebo chladicího systému
- program definovaný uživatelem
- 2 programy nastavení teploty
- manuální ovládání
- nastavitelný rozptyl teploty

### TECHNICKÉ PARAMETRE

Rozsah měření teploty: 0 - 40 °C (rozdílení 0,1 °C)

Rozsah řízení teploty: 5 - 30 °C (po 1 °C)

Přesnost teploty: ± 1 °C

Přesnost hodin: ± 90 s za měsíc

Uživatelské programy: manuálně nastavený

Rozptyl zapínání a vypínání: 0,2 °C až 1,6 °C (rozdílení 0,1 °C)

Prevádzková teplota: 5 - 40 °C

Skladovacia teplota: 0 - 50 °C

Prevádzková vlhkosť vzduchu: 0 - 90%, nekondenzujúca

Spínanie: 230 V ~ 50 Hz

Maximálne zaťaženie: 230 V, 6 A odporových, 2 A induktívnych

Rozmery: 125 x 84 x 29 mm (S x V x H)

Baterie: 2 x 1, 5 V AA

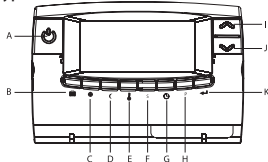
### Obsah balenia

1. termostat
2. skrutka (2 ks)
3. hmoždinky (2 ks)
4. návod na obsluhu

### LCD displej

1. teplota
2. indikátor teplotního režimu, indikácia chladienia alebo vykurovania
3. ovládanie
4. funkcia prázdniny
5. indikátor priebehu programu
6. indikátor slabých baterií - rozsvieti sa, keď napätie na batériách klesne pod určitú úroveň. Je potrebné batérie čo najskôr vymeniť
7. čas
8. deň v týždni

### Předný panel:



- |       |                                                                                   |                                           |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| A.    |  | Zapnutie/vypnutie termostatu              |
| B.    |  | Aktivácia funkcie prázdniny               |
| C.    |  | Komfortná teplota                         |
| D.    |  | Úsporná teplota                           |
| E.    |  | Nastavenie teploty                        |
| F.    |  | Nastavenie teplotného rozptylu            |
| G.    |  | Nastavenie času                           |
| H.    |  | Nastavenie teplotného programu            |
| I./J. |  | Zmena dňa, teploty, času                  |
| K.    |  | Potvrdenie voľby, návrat do hlavného menu |

### Teplotné režimy

 „slnko“ – tzv. komfortná teplota (piktogram na displeji)

 „mesiac“ – úsporná teplota (piktogram na displeji)

Obe teploty je možné meniť podľa potreby.

 - aktivovaný režim vykurovania

 - aktivovaný režim chladienia

### Program

EMP911 zvyšuje alebo znižuje teplotu v miestnosti podľa nastaveného programu automaticky.

### Manuálne ovládanie

Pokiaľ potrebujete dočasne meniť teplotu a nechcete zasahovať do nastaveného programu, stlačte šípku hore/dole a nastavte požadovanú teplotu. Bude zobrazená ikona ruky. Zmenu potvrdíte tlačidlom . Zvolený mód bude ukončený do ďalšej zmeny v programe. Pre zrušenie stlačte opäť tlačidlo . Ručné ovládanie má prednosť pred nastaveným programom.

### INSTALÁCIA

Pred inštaláciou termostatu vypnite prívod prúdu.

Doporučujeme, aby inštaláciu robil kvalifikovaný pracovník.

### Umístění termostatu

- Umístění termostatu může výrazně ovlivnit jeho funkci.
- Termostat umístěte na vhodné místo, například na vnitřní stěně, v místě, kde vzduch volně cirkuluje.
- Zvolte místo, kde se členová vaší rodiny nejčastěji zdržují.
- Neumístěte termostat tam, kde by byl vystavený přímému slunečnímu záření - neudržoval by teplotu v místnosti správně.
- Termostat neumístěte do blízkosti tepelných zdrojů (např. televizorů, radiátorů, chladniček), ale ani například do blízkosti dveří, kde by trpel vibracemi.

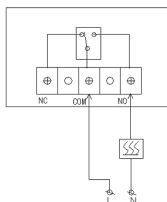
### Elektrické zapojenie

Na vnitřní straně zadního krytu termostatu sú pod krytkou tři výstupy pre zapojenie.

Na uvoľnenie krytky použite krížový skrutkovač.

Sú to jednopólové dvojpólové kontakty (SPDT), označené ako COM, NO a NC. Vo väčšine prípadov sa používajú COM a NO.

Kontakt je nakreslený pri pripnutom výstupe.



## Montáž termostatu

1. Vyvrtajte do steny dva otvory s priemerom 6 mm.
2. Zasunite hmoždinky a zaskrutkujte ľavú skrutku tak, aby mal vŕhu 3 mm.
3. Zavesíte termostat - navlečte otvor tvaru kľúčovej diery v zadnej stene na hlavu skrutky a zasunite smerom doprava.
4. Polohu termostatu zafixujete zaskrutkovaním a dotiahnutím druhej skrutky.

## UVEDENIE DO ČINNOSTI

Termostat začne pracovať ihneď po vložení batérií.

1. Zložte zadný kryt.
  2. Vložte dve nové tužkové alkalické batérie typu AA (nepoužívajte dobijacie batérie) – displej sa rozsvieti.
- Pokiaľ nie, termostat nefunguje správne – skontrolujte polaritu batérií a prepisovacím perom stlačte reset tlačidlo . Nepoužívajte obyčajnú ceruzku, obrúsená tuha by mohla spôsobiť skrat a termostat poškodí.

## NASTAVENIE DŇA A ČASU

1. Stlačte tlačidlo pre nastavenie hodín, minút a dňa.
2. Hodnoty nastavíte šípkami hore, dole.
3. Presun v menu robíte stlačením tlačidla .
4. Po nastavení času počkajte 15 sekúnd alebo stlačte tlačidlo .

## NASTAVENIE A KONTROLA TEPLOTY

1. Tlačidlom prepnite termostat do režimu Nastavenie a kontrola teploty. Na displeji sa zobrazí piktogram nastaveného teplotného režimu (slnko, mesiac) a hodnota bude blikať.
2. Stlačte tlačidlo teplotného režimu (slnko alebo mesiac) a šípkou hore/dole nastavíte požadovanú teplotu.
3. Nastaviteľný rozsah teploty je 5 až 30 °C. Potvrďte tlačidlom .

## MANUÁLNE OVLÁDANIE

Stlačením šípky hore / dole sa na displeji objaví piktogram ruka, tzv. manuálne ovládanie. Takto nastavená komfortná alebo úsporná teplota bude mať prednosť pred nastaveným teplotným režimom, a to až do príchodu ďalšej, programom nastavenej zmeny. Prioritu ručného nastavenia potvrdíte a zrušíte tlačidlom SET, piktogram ruka zmizne.

## NASTAVENIE A KONTROLA PROGRAMOV

1. Tlačidlom P vyvoláte na displeji zobrazenie programu súčasného dňa.
2. Stlačte šíпку nahor / nadol pre zmenu dňa.
3. Potom znova stlačte tlačidlo P pre nastavenie programu.
4. Tlačidlom alebo môžete meniť rozvrhnutie komfortnej a úspornej teploty. Čierny dielik znamená komfortnú teplotu, prázdne pole úspornú teplotu. Stlačením šípky hore/dole postupujete v časovom rozvrhu dňa.

5. Tlačidlom potvrdíte zmeny a vrátite sa do normálneho prevádzkového režimu.

## FUNKCIA PRÁZDINY

Termostat umožňuje v prípade potreby nastaviť jednu teplotu na dlhšie časové obdobie.

1. Podržte tlačidlo začne blikať hodnota teploty.
2. Stlačením šípky hore/dole nastavíte požadovanú teplotu.
3. Potvrďte tlačidlom , bude zobrazená ikona . Pre zrušenie stlačením znova tlačidlo , ikona kufru nebude zobrazená.

## ROZPTYL ZAPÍNAČEJ A VYPÍNAČEJ TEPLoty

Rozptyl je rozdiel medzi zapínačou a vypínačou teplotou. Je možné zvoliť hodnotu medzi 0,2 °C až 1,6 °C.

1. 1. Stlačte tlačidlo S a šípkou hore/dole nastavíte hodnotu rozptylu.
2. Potvrďte tlačidlom .

Příklad: Ak nastavíte napríklad teplotu na 22 °C a rozptyl = 0,5 °C, vykurovanie sa zapne pri poklese teploty pod 21,5 °C a vypne pri prekročení teploty 22,5 °C.

## NASTAVENIE REŽIMU VYKUROVANIA ALEBO

### CHLADENIE - PREPÍNAČ DIP

Pod zadným krytom je prepínač DIP. Ovláda prepínanie vykurovacieho alebo chladiaceho systému. Pretože je komfortná teplota pre vykurovacie systémy bežne vyššia ako úsporná a u chladiacich systémov je tomu naopak, je nutné týmto prepínačom zvoliť, či bude termostat riadiť systém vykurovací alebo chladiaci.

Zmenu režimu vykonávajte iba bez elektrického pripojenia a bez vložených batérií!

Aktivovaný režim vykurovania – HEAT -

Aktivovaný režim chladenia – COOL -

## RIADENIE CHLADIACEHO SYSTÉMU

Nastavením prepínača DIP možno termostat použiť i pre riadenie chladiaceho systému.

Funkcia je podobná ako u vykurovacieho systému, existuje ale medzi nimi niekoľko rozdielov:

1. Všeobecne je komfortná teplota chladiaceho systému nižšia než úsporná.
2. Zapínanie a vypínanie je opačné: termostat sa zapína, keď teplota miestnosti prekročí nastavenú teplotu.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúsenosti a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruovaní ohľadom použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že si nebudú s prístrojom hrať.

Nevyhadzujte výrobok ani batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu.



13.6.2005

Prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie EMP911 na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako nami do obehu uvedené prevedenie, je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami nariadení vlády. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

## PL TERMOSTAT EMP911

Termostat EMP911 jest programowanym regulatorem temperatury, który służy do kontroli i regulacji systemów grzewczych i chłodniczych. Przed pierwszym uruchomieniem termostatu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

- duży, wielofunkcyjny wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD)
- możliwość sterowania systemem ogrzewania albo chłodzenia
- program zdefiniowany przez użytkownika
- 2 programy regulacji temperatury
- możliwość sterowania ręcznego
- regulowana histereza temperatury

### Parametry techniczne

Zakres pomiaru temperatury: 0 – 40 °C (rozdzielczość 0,1 °C)  
 Zakres regulacji temperatury: 5 – 30 °C (co 1 °C)  
 Dokładność regulacji temperatury:  $\pm 1$  °C  
 Dokładność pracy zegara:  $\pm 90$  s na miesiąc  
 Programy użytkownika: ustawienia ręczne  
 Histereza włączania i wyłączania: 0,2 °C do 1,6 °C (rozdzielczość 0,1 °C)  
 Temperatura pracy: 5 – 40 °C  
 Temperatura magazynowania: 0 – 50 °C  
 Robocza wilgotność powietrza: 0 – 90 %, bez kondensacji pary wodnej  
 Włączane napięcie: 230 V – 50 Hz  
 Maksymalne obciążenie: 230 V, 6 A czynne, 2 A indukcyjne  
 Wymiary: 125 x 84 x 29 mm (sz. x wys. x gł.)  
 Baterie: 2 x 1,5 V AA

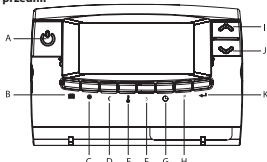
### Opakowanie zawiera

1. termostat
2. wkręty (2 szt.)
3. wkręty (2 szt.)
4. instrukcja obsługi

### Wyświetlacz LCD

1. Temperatura
2. Wskaźnik trybu ogrzewania, sygnalizacja chłodzenia albo ogrzewania
3. Sterowanie ręczne
4. Funkcja Dzień Świąteczny
5. Wskaźnik stanu programu
6. Wskaźnik rozładowania baterii – zapala się, kiedy napięcie baterii spadnie poniżej określonej wartości. Wtedy baterie należy jak najszybciej wymienić.
7. Zegar
8. Dzień tygodnia

### Panel przódni:



- A. Włączenie/wyłączenie termostatu  
 B. Włączenie funkcji Dzień Świąteczny  
 C. Temperatura komfortowa  
 D. Temperatura ekonomiczna  
 E. Ustawienie temperatury  
 F. Ustawienie histerezy temperatury  
 G. Ustawianie czasu  
 H. Ustawianie programu ogrzewania  
 I/J. Zmiana czasu, temperatury, dnia  
 K. Potwierdzenie wyboru, powrót do głównego menu

### Tryby ogrzewania

„słońce” – tzw. temperatura komfortowa (piktogram na wyświetlaczu).  
 „ksieżyca” – temperatura ekonomiczna (piktogram na wyświetlaczu).  
 Obie temperatury można zmienić w razie potrzeby.

– włączony jest tryb ogrzewania

„śnieżynka” – włączony jest tryb chłodzenia

### Program

EMP911 zwiększa lub zmniejsza automatycznie temperaturę w pomieszczeniu zgodnie z wybranym programem.

### Sterowanie ręczne

Jeżeli trzeba chwilowo zmienić temperaturę, a użytkownik nie chce ingerować do ustawionych wcześniej programów, naciskamy strzałkę w górę/w dół i ustawiamy wymaganą temperaturę. Zostanie wyświetlona ikona dłoni. Zmianę potwierdzamy przyciskiem .

Wybrany tryb zostanie zakończony z chwilą wykonania kolejnej zmiany w programie.

Kasowanie wymaga kolejnego naciśnięcia przycisku .

Sterowanie ręczne ma priorytet przed ustawionym programem.

### INSTALACJA

Przed instalacją termostatu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.

Zalecamy, aby instalację dokonał pracownik posiadający wymagane kwalifikacje.

### Lokalizacja termostatu

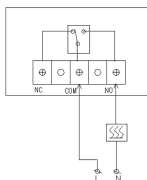
- Lokalizacja termostatu może mieć istotny wpływ na jego działanie.
- Termostat umieszczamy w odpowiednim miejscu, najlepiej na wewnętrznej ścianie w miejscu, w którym powietrze może swobodnie przepływać.
- Wybieramy pomieszczenie, w którym członkowie rodziny przebywają najczęściej.
- Termostatu nie umieszczamy tam, gdzie mógłby być narażony na bezpośrednie działanie światła słonecznego – nie mógłby wtedy poprawnie regulować temperatury w pomieszczeniu.
- Termostatu nie umieszczamy w pobliżu źródeł ciepła (na przykład telewizorów, grzejników, lodówek), ani w pobliżu drzwi, przy których byłby narażony na wstrząsy.

### Podłączenie elektryczne

Na wewnętrznej ścianie tylnej części termostatu, pod osłoną znajdują się trzy zaciski do podłączenia przewodów.

Do odkręcenia osłony należy wykorzystać wkrętak krzyżakowy.

Jednobiegunowe dwupołożeniowe styki (SPDT) są oznaczone, jako COM, NO i NC. W większości przypadków wykorzystuje się COM i NO. Styk jest narysowany przy wyłączonym wyjściu.



### Montaż termostatu

1. W ścianie wykonujemy dwa otwory o średnicy 6 mm.
2. Wkładamy kolki rozporowe i wkręcamy lewy wkręt tak, aby miał jeszcze 3 mm luzu.
3. Zawieszamy termostat – korzystamy z otworu o kształcie klucza w tylnej ścianie, przewlekamy lewy wkręt i przekręcamy w prawo.
4. Położenie termostatu ustalamy wkręcając drugi wkręt i następnie dokręcając oba wkręty.

### URUCHOMIENIE DO PRACY

Termostat zaczyna działać zaraz po włożeniu baterii.

1. Zdejmujemy tylną część obudowy.

2. Wkładamy dwie nowe alkaliczne baterie „paluszki” typu AA (nie stosujemy baterii przystosowanych do doładowywania) – wyświetlacz zaczyna świecić.

Jeżeli tak nie jest sprawdzamy polaryzację baterii i końcem długopisu naciskamy przycisk Reset .

Nie korzystamy ze zwykłego ołówka, ponieważ grafit może spowodować zwarcie i uszkodzić termostat.

### USTAWIANIE DNIA I CZASU

1. Naciskamy przycisk do ustawiania godzin, minut i dnia.
2. Wartości ustawiamy korzystając ze strzałek w górę i w dół.
3. W menu poruszamy się przyciskiem .
4. Po ustawieniu czasu czekamy 15 sekund albo naciskamy przycisk .

## USTAWIENIA I KONTROLA TEMPERATURY

1. Przyciskiem przełączamy termostat do trybu Ustawienia i kontrola temperatury. Na wyświetlaczu wyświetli się piktogram ustawowego trybu ogrzewania (słońce, księżyc), a wartość będzie migać.
2. Naciśkami przycisk do wybierania trybu ogrzewania (słońce albo księżyc) i strzałkami w górę/w dół ustawiamy wymaganą temperaturę
3. Regulowany zakres temperatury wynosi 5 do 30 °C. Ustawienie potwierdzamy przyciskiem .

## STEROWANIE RĘCZNE

Naciśnięcie strzałek w górę/w dół powoduje wyświetlenie na wyświetlaczu piktogramu dłoni, tzw. sterowania ręcznego. Ustawiona w ten sposób temperatura komfortowa albo ekonomiczna będzie mieć pierwszeństwo przed ustawionym trybem pracy, i to aż do nadejścia kolejnej zmiany, ustawionej w programie. Priorytet ręcznego ustawiania można potwierdzić albo skasować przyciskiem SET, piktogram dłoni zniknie.

## USTAWIENIA I KONTROLA PROGRAMÓW

1. Przyciskiem P przywołujemy na wyświetlaczu program dla aktualnego dnia.
2. Dzień zmieniamy naciskając strzałką w górę/w dół.
3. Potem znowu naciskamy przycisk P, żeby zapisać ustawienia programu.
4. Przyciskiem albo można zmieniać odstęp pomiędzy temperaturą komfortową i ekonomiczną. Szara pozycja oznacza temperaturę komfortową, a puste pole temperaturę ekonomiczną. Naciśnięcie strzałką w górę/w dół możemy przesuwać się w czasowym programie na dany dzień.
5. Przyciskiem potwierdzamy zmiany i wracamy do normalnego trybu pracy.

## FUNKCJA DZIEŃ ŚWIĄTECZNY

Termostat umożliwia ustawienie w razie potrzeby jednej temperatury w dłuższym okresie czasu

1. Przytrzymujemy wciśnięty przycisk , wartość temperatury zaczyna migać.
2. Naciśnięcie strzałką w górę/w dół ustawiamy wymaganą temperaturę.
3. Potwierdzamy ją przyciskiem , zostanie wyświetlona ikona . Żeby skasować tę funkcję ponownie naciskamy przycisk , ikona walizki nie będzie już świecić.

## HISTEREZA POMIĘDZY TEMPERATURĄ WŁĄCZENIA I WYŁĄCZENIA

Histeresa jest różnicą pomiędzy temperaturą włączenia i wyłączenia. Można wybrać spośród wartości od 0,2 °C do 1,6 °C.

1. Naciśkami przycisk S i strzałką w górę/w dół ustawiamy szerokość pętli histerazy.
2. Potwierdzamy ją przyciskiem .

Przykład: Jeżeli chcemy na przykład ustawić temperaturę na 22 °C i szerokość pętli histerazy = 0,5 °C, to ogrzewanie włączy się przy spadku temperatury poniżej 21,5 °C i wyłączy się przy przekroczeniu temperatury 22,5 °C.

## HU EMP911 TERMOSZTÁT

Az EMP911 termosztát egy hőfokszabályozó, amely a fűtő- és hűtőrendszer vezérlésére és szabályozására szolgál. A termosztát első használatát előtt figyelmesen tanulmányozza azt az útmutatót.

- nagy, többcélű folyadékkristályos (LCD) kijelző
- a fűtő- vagy hűtőrendszer szabályozásának lehetősége
- a felhasználó által definiált program
- 2 program a hőmérséklet beállítására
- kézi vezérlés
- a hőmérséklet beállítható szórása

## Műszaki paraméterek

Hőmérséklet mérési tartomány: 0 – 40 °C (0,1 °C-os felbontás)

Hőmérséklet szabályozási tartomány: 5 – 30 °C (1 °C-onként)

A hőmérséklet pontossága: ± 1 °C

Az óra pontossága: ± 90 mp egy hónap alatt

Felhasználói programok: kézzel beállítva

Bekapcsolás és kikapcsolás szórása: 0,2 °C – 1,6 °C (0,1 °C-os felbontás)

## USTAWIANIE TRYBU OGRZEWANIA ALBO CHŁODZENIA - PRZELĄCZNIK DIP

Pod osłoną w tylnej części obudowy znajduje się przełącznik DIP. Steruje on przełączaniem systemu w tryb ogrzewania albo chłodzenia. Ponieważ zwykle temperatura komfortowa w systemach ogrzewania jest wyższa, niż ekonomiczna, a w systemach chłodzenia jest odwrotnie, to tym przełącznikiem wybiera się, czy termostat będzie sterować systemem ogrzewania, czy chłodzenia.

Zmianę tego trybu wykonujemy wyłącznie bez podłączenia elektrycznego i bez wkładania baterii!

Aktywny tryb ogrzewania – HEAT –

Aktywny tryb chłodzenia – COOL –

## STEROWANIE SYSTEMEM CHŁODZENIA

Ustawiając przełącznik DIP można termostat wykorzystać do sterowania systemem chłodzenia. Funkcja jest podobna, jak w systemie ogrzewania, ale istnieje tu też kilka różnic:

1. Ogólnie temperatura komfortowa systemu chłodzenia jest niższa od temperatury ekonomicznej.
2. Włączanie i wyłączanie odbywa się odwrotnie: termostat włącza się, kiedy temperatura w pomieszczeniu przekroczy ustawioną temperaturę.

Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (łącznie z dziećmi), których predyspozycje fizyczne, umysłowe albo mentalne oraz brak wiedzy i doświadczenia nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z urządzenia, jeżeli nie są pod nadzorem albo nie zostały poinstruowane w zakresie zastosowania tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, żeby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbycić się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzecznie nie znajdując się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.



Wyroby, ani zużytych baterii po zakończeniu ich żywotności nie wolno wyrzucać, jako niesortowane odpady komunalne, należy korzystać z miejsca gromadzenia odpadów sortowanych.

Ona podstawie jego koncepcji i konstrukcji jest zgodne ze wszystkimi wymaganiami podstawowymi i innymi postanowieniami organów administracji. Przy wprowadzeniu nie uzgodnionych z nami zmian w tym urządzeniu powyższa deklaracja traci swoją ważność.

Üzemi hőmérséklet: 5 – 40 °C

Tárolási hőmérséklet: 0 – 50 °C

A levegő üzemi páratartalma: 0 – 90 %, nem kondenzáló

Kapcsolás: 230 V~, 50 Hz

Maximális terhelés: 230 V, 6 A ellenállásos, 2 A indukciós

Méret: 125 x 84 x 29 mm (sz x ma x mé)

Elemek: 2 x 1,5 V AA

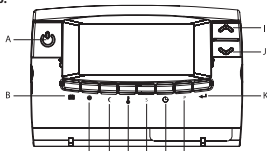
## A csomag tartalma

1. termosztát
2. csavarok (2 db)
3. tiplik (2 db)
4. használati útmutató

## LCD kijelző

1. Hőmérséklet
2. Hőmérsékleti üzemmód kijelzője, hűtés vagy fűtés jelzése
3. Kézi vezérlés
4. Szűnőidő funkció
5. A programfolyamat kijelzője
6. Gyenge elem jelző – kigyullad, ha a feszültség az elemekben bizonyos szint alá süllyed. Az elemeket minél hamarabb ki kell cserélni.
7. Idő
8. A hét napja

### Előlap:



- A. A termosztát be/kikapcsolása  
B. A szűnőidő funkció aktiválása  
C. Kellemes hőmérséklet  
D. Gazdaságos hőmérséklet  
E. A hőmérséklet beállítása  
F. A hőmérsékleti szórás beállítása  
G. Az idő beállítása  
H. A hőmérsékleti program beállítása  
I/J. Nap, hőmérséklet, idő módosítása  
K. A választás megerősítése, visszatérés a főmenübe

### Hőmérsékleti üzemmódok

☀ „nap” – ún. kellemes hőmérséklet (piktogram a kijelzőn)

☾ „hold” – gazdaságos hőmérséklet (piktogram a kijelzőn)

Mindkét hőmérséklet szükség szerint módosítható.

fűtési üzemmód aktiválva

„hőhely” – hűtési üzemmód aktiválva

### Program

Az EMP911 a beállított program szerint automatikusan emeli illetve csökkenti a hőmérsékletet a helyiségben.

### Kézi vezérlés

Ha ideiglenesen módosítani szeretné a hőmérsékletet, de nem akar változtatni a beállított programon, nyomja a nyilat felfelé/lefelé és állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Megjelenik egy kéz ikonja. A módosítást erősítse meg a gombbal.

A választott üzemmód befejeződik a program következő módosításáig. A visszavonáshoz nyomja meg újra a gombot.

A kézi beállításnak előnye van a beállított programhoz képest.

### TELEPÍTÉS

A termosztát telepítése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Javasoljuk, hogy a telepítést szakember végezze.

### A termosztát elhelyezése

- A termosztát elhelyezése nagyban befolyással lehet a működésére.
- A termosztátot megfelelő helyre tegye, legjobb, ha egy belső falra, olyan helyre, ahol a levegő szabadon áramlik.
- Olyan helyet válasszon, ahol családjának tagjai gyakran tartózkodnak.
- Ne helyezze a termosztátot oda, ahol közvetlen napsütésnek van kitéve – így nem tudja megfelelően tartani a helyiség hőmérsékletét.
- A termosztátot ne helyezze hőforrás (pl. TV-készülék, radiátor, hűtőszekrény) közelébe, de pl. ajtó mellé se, ahol ártathat neki a rezgés.

### Elektromos bekötés

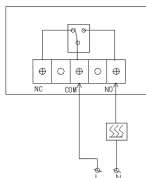
A termosztát hátsó burkolatának belső oldalán a fedél alatt három kimenet található a bekötéshez.

A fedél kinyitásához használjon keresztfejű csavarhúzó.

Ezek egypólusú kétállású kontaktusok (SPDT), amelyek COM, NO és

NC jelöléssel vannak ellátva. A legtöbb esetben a COM és NO jelűt kell használni.

A csatlakozás kikapcsolt kimenetét ábrázol.



### A termosztát felszerelése

1. Fúrjon a falba két 6 mm átmérőjű nyílást.
2. Dugja be a tipikelt, és csavarja be a baloldali csavart úgy, hogy legyen 3 mm mozgástere.
3. Akassza fel a termosztátot – húzza át a hátoldalán lévő kulcslyuk formájú nyílást a csavar fején és húzza el jobbra.
4. A termosztát helyét rögzítse a csavar becsavarozásával és a másik csavar meghúzásával.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

A termosztát az elemek behelyezése után azonnal működni kezd.

1. Vegye le a hátsó fedelet.

2. Tegyen be két új AA típusú alkáli ceruzaelemet (ne használjon tölthető elemeket) – a kijelzőn fény gyullad.

Ha nem, a termosztát nem működik megfelelően – ellenőrizze az elemek polaritását és egy golyóstollal nyomja meg a reset gombot. Ne használjon hagyományos ceruzát, a kihagyezett grafit rövidzárlatot okozhat, ami a termosztát meghibásodásához vezethet.

### A DÁTUM ÉS AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja meg a gombot az óra, a perc és a nap beállításához.
2. Az értékeket a fel/le nyílal állíthatja be.
3. A menüben a gomb megnyomásával lépegethet.
4. Az idő beállítás után várjon 15 másodpercig, vagy nyomja meg a gombot.

### A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA ÉS VEZÉRLÉSE

1. A gombbal kapcsolja át a termosztátot a Hőmérséklet beállítás és vezérlése üzemmódba. A kijelzőn megjelenik a beállított hőmérsékleti üzemmód piktogramja (nap, hold), és az érték villog.
2. Nyomja meg a hőmérsékleti üzemmód gombját (nap vagy hold), és a fel/le nyílal állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. A beállítható hőmérséklet tartománya 5 – 30 °C. Erősítse meg a gombbal.

### KÉZI VEZÉRLÉS

A fel/le nyíl megnyomására a kijelzőn megjelenik a kéz piktogram, a kézi vezérlés jele. Az így beállított kellemes vagy gazdaságos hőmérséklet felülírja a beállított hőmérsékleti üzemmódot, mégpedig a következő, program által vezérelt változtatásig. A kézi beállítás elsőbbségét a SET gombbal erősítheti meg vagy törölheti, a kéz piktogram eltűnik.

### A PROGRAMOK BEÁLLÍTÁSA ÉS VEZÉRLÉSE

1. A gombbal jelenítse meg a kijelzőn az adott nap programját.
2. Nyomja meg a fel/le nyilat a nap módosításához.
3. Azután újra nyomja meg a gombot a program beállításához.
4. A vagy gombbal módosíthatja a kellemes és a gazdaságos hőmérséklet menetrendjét. A fekete jel mutatja a kellemes hőmérsékletet, az üres mező a gazdaságos hőmérsékletet. A fel/le nyíl megnyomásával lépegethet a nap menetrendjében.
5. A gombbal megerősítheti a változásokat és visszatérhet a normál működési üzemmódba.

### SZŰNŐIDŐ ÜZEMMÓD

A termosztát lehetővé teszi, hogy szükség esetén egy hőmérsékletet hosszabb időtartamra állítson be.

1. Tartsa lenyomva a gombot, villogni kezd a hőmérsékleti érték.
2. A fel/le nyíl megnyomásával állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Erősítse meg a gombbal, megjelenik a ikon. A törléshez nyomja meg ismét a gombot, a bördínd ikonja eltűnik.

## A BEKAPCSOLÁSI ÉS KIKAPCSOLÁSI HŐMÉRSÉKLET SZÓRÁSA

A szórás a bekapcsolási és kikapcsolási hőmérséklet közti különbség. 0,2 °C és 1,6 °C közötti érték választható.

1. Nyomja meg az gombot és a fel/le nyíllal állítsa be a szórás értékét.
2. Erősítse meg a gombbal.

*Példa: Ha például a hőmérsékletet 22 °C-ra, a szórászt pedig 0,5 °C-ra állítja, a fűtés bekapcsol, ha a hőmérséklet 21,5 °C alá süllyed és kikapcsol, ha meghaladja a 22,5 °C-ot.*

## A FŰTÉSI VAGY HŰTÉSI ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA - DIP KAPCSOLÓ

A hátsó fedél alatt található a DIP kapcsoló. A fűtő- vagy hűtőrendszer közötti átkapcsolásra szolgál. Mivel a kellemes hőmérséklet a fűtőrendszernek általában magasabb, mint a gazdaságos, a hűtőrendszernek pedig fordítva, ezzel a kapcsolóval ki kell választani, hogy a termosztát a fűtési vagy a hűtési rendszert szabályozza.

Az üzemmódváltást csakis elektromos csatlakozás és behelyezett elemek nélkül végezze!

A fűtőrendszer aktiválva – HEAT –

A hűtőrendszer aktiválva – COOL –

## A HŰTÉSI RENDSZER VEZÉRLÉSE

A DIP kapcsoló beállításával a termosztát a hűtési rendszer vezérlésére is használható.

A működés a fűtési rendszeréhez hasonló, de van közöttük néhány különbség:

1. Általában a hűtési rendszer esetén a kellemes hőmérséklet alacsonyabb, mint a gazdaságos.
2. A bekapcsolás és a kikapcsolás fordítva történik: a termosztát bekapcsol, ha a helyiség hőmérséklete átéli a beállított értéket. A készülék nem használják csökkent fizikai, szellemi vagy érzékszervi képességekkel, ill. korlátozott tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nincs mellettük szakszerű felügyelet, ill. nem kaptak a készülék kezelésére vonatkozó útmutatásokat a biztonságukért felelős személytől. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük annak biztosítása érdekében, hogy nem fognak a berendezéssel játszani.



13. 8. 2005

A készüléket és az elemeket élettartamuk lejártá után ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket.

Kizárólagos felelősséget vállalunk azért, hogy az EMP911 jelű készülék koncepciója és szerkezete, valamint az általunk forgalmazott kivitelezése összhangban van a kormányrendelet alapkövetelményeivel és további vonatkozó rendelkezéseivel. A készülék velünk nem egyeztetett bármilyen módosítása esetén fenti kijelentésünk érvényét veszti.

## SI TERMOSTAT EMP911

Termostat EMP911 je regulator temperature, ki služi kontroli in regulaciji ogrevalnih in hladilnih sistemov. Pred prvo uporabo termostata pazljivo preberite ta navodila.

- velik večnamenski zaslon iz tekočih kristalov (LCD)
- možnost upravljanja ogrevalnega ali hladilnega sistema
- program, ki ga definira uporabnik
- 2 programa nastavitve temperature
- možnost ročno upravljanja
- nastavljen obseg temperature

### Tehnični parametri

Obseg merjenja temperature: 0 – 40 °C (ločljivost 0,1 °C)

Obseg upravljanja temperature: 5 – 30 °C (po 0,5 °C)

Natančnost temperature: ± 1 °C

Natančnost ure: ±90 s na mesec

Uporabniški programi: ročno nastavljen

Območje vklopa in izklopa: 0,2 °C do 1,6 °C (ločljivost 0,1 °C)

Delovna temperatura: 5 – 40 °C

Skladilna temperatura: 0 – 50 °C

Delovna vlažnost zraka: 0 – 90 %, nekondenzirajoča

Priključ: 230 V ~ 50 Hz

Največja obremenitev: 230 V, 6 A upornih, 2 A induktivna

Dimenzije: 125 x 84 x 29 mm (5 x V x H)

Bateriji: 2 x 1,5 V AA

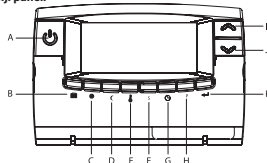
### Vsebina pakiranja

1. termostat
2. vijaka (2 komada)
3. stenska vložka (2 komada)
4. navodila za uporabo

### LCD zaslon

1. Temperatura
2. Indikator temperaturnega režima, indikacija hlajenja ali ogrevanja
3. Ročno upravljanje
4. Funkcija počitnice
5. Indikator poteka programa
6. Indikator šibkih baterij – prižge se, kadar napetost baterij pade pod določen nivo. Bateriji je treba čim prej zamenjati.
7. Čas
8. Dan v tednu

### Prednji panel:



- Vključ/priključ termostata
- Aktivacija funkcije počitnice
- Komfortna temperatura
- Varnostna temperatura
- Nastavitve temperature
- Nastavitve temperaturnega območja
- Nastavitve časa
- Nastavitve temperaturnega programa
- Sprememba dne, temperature, časa
- Potrditev izbire, vrnitev v glavni meni

### Temperaturni režimi

„sonce“ – t.i. komfortna temperatura (ikona na zaslonu)

„luna“ – varnostna temperatura (ikona na zaslonu)

Obe temperaturni je možno spremeniti po potrebi.

– aktiviran režim ogrevanja

„snežinka“ – aktiviran režim hlajenja

### Program

EMP911 povečuje ali znižuje temperaturo v prostoru po nastavljenem programu samodejno.

### Ročno upravljanje

Če potrebujete začasno spremeniti temperaturo in ne želite posegati v nastavljene programe, pritisnite puščico gor/dol in nastavite zeleno temperaturo. Prikazana bo ikona roke. Spremembo potrdite s tipko .

Izbrani režim bo končan do druge spremembe v programu.  
Za ukinitev pritisnite spet tipko .  
Ročno upravljanje ima prednost pred nastavljenim programom.

## INSTALACIJA

Pred instalacijo termostata izklopite dovod toka.  
Priporočamo, da instalacija naredi usposobljeni delavec.

### Namestitev termostata

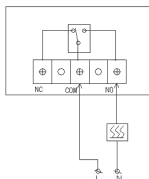
- Namestitev termostata lahko izrazito vpliva na njegovo funkcijo.
- Termostat namestite na primerno mesto, najbolje na notranji steni, na mestu, kjer zrak prosto kroži.
- Izberite mesto, kjer se člani vaše družine zadržujejo najbolj pogosto.
- Ne nameščajte termostata tam, kjer bi bil izpostavljen neposrednim sončnim žarkom – ne vzdrževal bi temperature v prostoru pravilno.
- Termostata ne nameščajte v bližino toplotnih virov (npr. televizorjev, radiatorjev, hladilnikov), toda niti na primer v bližino vrat, kjer bi trpel z vibracijami.

### Električna priključitev

Na notranji strani zadnjega pokrova termostata so pod pokrovčkom tri izhodi za priključitev.

Za sprostitve pokrovčka uporabite križni vijak.

To so eno enopolni dvo položajni kontakti (SPDT), označeni kot COM, NO in NC. V večini primerov se uporabljata COM in NO. Kontakt je narisani pri izklopljenem izhodu.



### Montaža termostata

1. Izvrtajte v steno dve odprtini premera 6 mm.
2. Vtaknite stenska vložka in privijte leve vijak tako, da bo imel zračnost 3 mm.
3. Obesite termostat – natakните odprtino v obliki ključavnice na zadnji strani na glavo vijaka in pomaknite v smeri desno.
4. Položaj termostata pritrdite s privitjem drugega vijaka.

### AKTIVIRANJE NAPRAVE

Termostat začne delati takoj po vstavitvi baterij.

1. Snemite zadnji pokrov.
2. Vstavite dve novi alkalni bateriji tipa AA (ne uporabljajte polnilnih baterij) – zaslon se prižge.

V nasprotnem primeru preverite polarnost baterij in s kemičnim svinčnikom pritisnite tipko reset .

Ne uporabljajte navadnega svinčnika, okrušen grafit lahko povzroči kratek stik in poškoduje termostat.

### NASTAVITEV DNEVA IN ČASA

1. Pritisnite tipko za nastavitev, ure, minut in dneva.
2. Vrednosti nastavljanje s puščicami gor, dol.
3. Premik v meniju naredite s pritiskom tipke .
4. Po nastavitvi časa počakajte 15 sekund ali pritisnite tipko .

### NASTAVITEV IN KONTROLA TEMPERATURE

1. S tipko preklopite termostat v režim Nastavitev in kontrola temperature. Na zaslonu se prikaže ikona nastavljenega temperaturnega režima (sonce/luna) in vrednost bo utripala.
2. Pritisnite tipko temperaturnega režima (sonce ali luna) in s puščico gor/dol nastavite željeno temperaturo.
3. Nastavljiv obseg temperature je s 5 do 30 °C. Potrdite s tipko .

### ROČNO UPRAVLJANJE

S pritiskom puščice gor/dol se na zaslonu prikaže ikona roka, t.j. ročno

upravljanje. Tako nastavljena komfortna ali varčna temperatura bo imela prednost pred nastavljenim temperaturnim režimom, in sicer vse do prihoda naslednje s programom nastavljenе spremembe. Prioriteto ročne nastavitve boste ukinili s tipko SET, ikona roka izgine.

### NASTAVITEV IN KONTROLA PROGRAMOV

1. S tipko priključite na zaslon prikaz programa trenutnega dne.
2. Pritisnite puščico gor/dol za spremembo dneva.
3. Nato spet pritisnite tipko za nastavitev programa.
4. S tipko ali lahko menjate načrtovanje komfortne in varčne temperature. Črni delček pomeni komfortno temperaturo, prazno polje varčno temperaturo. S pritiskom puščice gor/dol postopate v časovnem načrtovanju dneva.
5. S tipko potrdite spremembe in se vrnete v normalni režim delovanja.

### FUNKCIJA POČITNICE

Termostat omogoča v primeru potrebe nastaviti eno temperaturo za daljše časovno obdobje.

1. Držite tipko začne utripati vrednost temperature.
2. S pritiskom puščice gor/dol nastavite željeno temperaturo.
3. Potrdite s tipko , prikazana bo ikona . Za ukinitev pritisnite spet tipko , ikona kovčka ne bo prikazana.

### OBMOČJE VKLOPNE IN IZKLOPNE TEMPERATURE

Območje je razlika med vklopno in izklopno temperaturo. Izbrati je mogoče vrednost med 0,2 °C do 1,6 °C.

1. Pritisnite tipko in s puščico gor/dol nastavite vrednost območja.
2. Potrdite s tipko .

Primer: Če nastavite temperaturo na primer na 22 °C in območje = 0,5 °C, ogrevanje se vklopi pri padcu temperature pod 21,5 °C in vklopi pri preseganju temperature 22,5 °C.

### NASTAVITEV REŽIMA OGREVANJA ALI HLAJENJA - STIKALO DIP

Pod zadnjim pokrovom je stikalo DIP. Upravlja preklapljanje ogrevalnega ali hladilnega sistema.

Ker je komfortna temperatura za ogrevalni sistem navadno višja kot varčna in pri hladilnih sistemih pa obratno, je treba s tem stikalom izbrati, ali bo termostat vodil sistem ogrevanja ali hlajenja.

Spremembo režima opravljajte le brez električne priključitve in brez vstavljenih baterij!

Aktiviran režim ogrevanja – HEAT -

Aktiviran režim hlajenja – COOL -

### UPRAVLJANJE HLADILNEGA SISTEMA

Z nastavitvijo stikala DIP je možno termostat uporabiti tudi za upravljanje hladilnega sistema.

Funkcija je podobna kot pri ogrevalnem sistemu, med njima pa obstaja nekaj razlik:

1. Splošno je komfortna temperatura hladilnega sistema nižja kot varčna.
  2. Vklapljanje in izklapljanje je obratno: termostat se vklaplja, kadar temperatura prostora preseže nastavljeno temperaturo.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

Izdelka in baterij po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbira mesta ločenih odpadkov.



Izjavljamo s svojo izključno odgovornostjo, da je naslednja označena naprava EMP911 na podlagi njenega koncepta in konstrukcije enako kot izvedba, ki smo jo dali v promet, v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami vlade. Pri spremembah naprave, ki niso odobrene brez strani, izgubi ta izjava svojo veljavnost.

## HR TERMOSTAT EMP911

 Termostat EMP911 je programabilni regulator temperature koji se koristi za kontrolu i reguliranje sustava grijanja ili hlađenja.

Prije prvog korištenja termostata pažljivo pročitajte ovaj naputak.

- veliki višenamjenski zaslon od tekućih kristala (LCD)
- mogućnost upravljanja sustava grijanja ili hlađenja
- program definirani od strane korisnika
- 2 programa za namještanje temperature
- ručno upravljanje
- namjesta diferencijalna temperature

### Tehnički parametri

Opseg mjerenja temperature: 0 – 40 °C (razlučivost 0,1 °C)

Opseg upravljanja temperature: 5 – 30 °C (za 1 °C)

Točnost temperature: ± 1 °C

Točnost sata: ±90 s za mjesec

Korisnički programi: ručno namješteni

Diferencijal kod uključivanja i isključivanja: 0,2°C do 1,6 °C (razlučivost 0,1 °C)

Radna temperatura: 5 – 40 °C

Skladišna temperatura: 0 – 50 °C

Radna vlažnost zraka: 0 – 90 %, nekondenzirajuća

Uključivanje: 230 V ~ 50 Hz

Maksimalno opterećenje: 230 V, 6 A otporna, 2 A induktivna

Dimenzije: 125 x 84 x 29 mm (S x V x T)

Baterije: 2 x 1,5 V AA

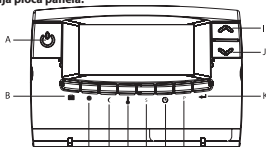
### Sadržaj pakovanja

1. termostat
2. vijci (2 kom)
3. tipke (2 kom)
4. naputak za rukovanje

### LCD zaslon

1. Temperatura
2. Indikator režima temperature, indikacija hlađenja ili grijanja
3. Ručno upravljanje
4. Funkcija praznici
5. Indikator toka programa
6. Indikator slabih baterija – upali se kada napon na baterijama padne ispod određene razine. Baterije je neophodno što prije promijeniti.
7. Vrijeme
8. Dan u tjednu

### Prednja ploča panela:



- |       |                                                                                     |                                           |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| A.    |  | Uključivanje/isključivanje termostata     |
| B.    |  | Aktiviranje funkcije praznici             |
| C.    |  | Komforna temperatura                      |
| D.    |  | Štedljiva temperatura                     |
| E.    |  | Namještanje temperature                   |
| F.    |  | Namještanje temperature diferencije       |
| G.    |  | Namještanje vremena                       |
| H.    |  | Nastaveni toplotniho programu             |
| I./J. |  | Promjena dana, temperature, vremena       |
| K.    |  | Potvrda odabira, povrat u glavni izbornik |

### Režimi temperature

 „sunce“ – tzv. komforna temperatura (piktogram na zaslonu)

 „mjesec“ – štedljiva temperatura (piktogram na zaslonu)

Oba dvije temperature mogu se mijenjati prema potrebi.

 - aktivirani režim grijanja

 - aktivirani režim hlađenja

### Program

EMP911 automatski povećava ili smanjuje temperaturu u prostoriji prema namještenom programu.

### Ručno upravljanje

Ako privremeno trebate promijeniti temperaturu, ali ne želite mijenjati namjeste programe, pritisnite strelicu gore/dolje i namjestite željenu temperaturu. Prikaz će se simbol ruke. Promjenu potvrdite pritiskom na tipku .

Odabrani mod bit će završen do druge promijene u programu.

Za ukidanje ponovo pritisnite tipku .

Ručno upravljanje ima prednost ispred namještenog programa.

### INSTALACIJA

Prije instalacije termostata isključite dovod struje.

Preporučamo da instalaciju izvodi kvalificirani djelatnik.

### Postavljanje termostata

- Postavljanje termostata značajno može utjecati na njegovu funkciju.
- Termostat postavite na prikladno mjesto, najbolje sa unutrašnje strane zida na mjestu gdje zrak slobodno cirkulira.
- Odaberite mjesto gdje se članovi vaše obitelji najčešće zadržavaju.
- Ne postavljajte termostat na mjesta gdje bi mogao biti izložen izravnom sunčevom zračenju – temperatura u prostoriji ne bi bila ispravna.
- Termostat ne postavljati u blizini toplinskih izvora (npr. televizora, radijatora, hladnjaka), kao primjerice u blizini vrata, gdje bi moglo dolaziti do vibracija.

### Električno priključenje

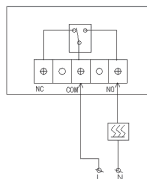
Sa unutrašnje strane zadnje ploče termostata ispod zaštitnog poklopca nalaze se tri izlaza za priključenje.

Za oslobađanje poklopca koristite križni odvijač.

Riječ je o jednodopolnim DIP kontaktima (SPDT), označeni kao COM, NO i NC.

U većini slučajeva koriste se COM i NO.

Kontakt je obilježen kod isključenog izlaza.



### Montaža termostata

1. Na zidu probušite dvije rupice promjera 6 mm.
2. Stavite tipke i pričvrstite lijevi vijak, ali ne do kraja, ostaviti razmak 3 mm.
3. Povjesite termostat – navuците otvor oblika rupice ključa sa stražnje strane zida na glavicu vijka i ugnurnite udesno.
4. Pozicija termostata pričvrsti se stezanjem vijka i pritezanjem drugog vijka.

### PUŠTANJE U RAD

Termostat će početi raditi odmah nakon stavljanja baterija.

1. Skinite stražnju pločicu.

2. Umetnite dvije nove alkalne baterije tipa AA (ne koristite baterije za punjenje) – zaslon se upali.

Ukoliko termostat ne funkcionira ispravno – prekontrolirajte polaritet baterija i kemijskom olovkom pritisnite tipku za resetiranje . Ne koristite običnu olovku, oštra špica mogla bi prouzročiti kratki spoj i tako termostat ošteti.

### NAMJEŠTANJE DANA I VREMENA

1. Pritisnite tipku  za namještanje sata, minuta i dana.

2. Vrijednosti se namještaju strelicama gore, dolje.
3. Pomicanje u izborniku izvodi se pomoću tipke .
4. Nakon namještanja vremena pričekajte 15 sekundi ili pritisnite tipku .

## NAMJEŠTANJE I KONTROLA TEMPERATURE

1. Pritiskom na tipku  termostats se prebacuje u režim Namještanje i kontrola temperature. Na zaslonu se prikazuje piktogram namještenog režima temperature (sunce, mjesec) te vrijednost svjetluca.
2. Pritisnite tipku režima temperature (sunce ili mjesec) i strelicom gore/dolje namjestite željenu temperaturu.
3. Namjestivi raspon temperature je od 5 do 30 °C. Potvrdite pritiskom na tipku .

## RUČNO UPRAVLJANJE

Pritiskom na strelicu gore/dolje na zaslonu se prikazuje piktogram ruka, tj. ručno upravljanje. Ovakvo namještanje komforna ili štedljiva temperatura imaće prednost ispred namještenog režima temperature, i to čak do dolaska sljedeće programom namještene promjene. Prioritet ručnog namještanja potvrdite i ukinete pritiskom na tipku SET, piktogram ruka će nestati.

## NAMJEŠTANJE I KONTROLA PROGRAMA

1. Pritiskom na tipku P na zaslonu će se prikazati program u današnjeg dana.
2. Pritisnite strelicu gore/dolje za promjenu dana.
3. Sada ponovno pritisnite tipku P radi promjene broja programa.
4. Pritiskom na tipku  ili  možete mijenjati raspored komforne i štedljive temperature. Crni dio znači komfornu temperaturu, prazno polje štedljivu temperaturu. Pritisnite strelicu gore/dolje pomičite se u vremenskom rasporedu dana.
5. Pritiskom na tipku  potvrdite promjene i vratite se nazad u normalni radni režim.

## FUNKCIJA PRAZNIKI

Termostat u slučaju potrebe omogućuje namjestiti jednu temperaturu na dulje vremensko razdoblje.

1. Pridržite tipku  počete će svjetlucati vrijednost temperature.
2. Pritiskom na strelicu gore/dolje namjestite željenu temperaturu.
3. Potvrdite pomoću tipke  prikazat će se ikona . Za ukidanje ponovno pritisnite tipku , ikona kufera se neće prikazati.

## DIFFERENCIJA KOD UKLJUČENJA I ISKLJUČENJA TEMPERATURE

Diferencija je razlika između temperature uključivanja i isključivanja. Možete birati vrijednost od 0,2 °C do 1,6 °C.

1. Pritisnite tipku S i strelicom gore/dolje namjestite vrijednost diferencije.

2. Potvrdite pomoću tipke .

*Primjer: U slučaju da ste namjestili temperaturu na 22 °C te diferenciju = 0,5 °C, grijanje će se uključiti kada temperatura padne ispod 21,5 °C te će se isključiti kada prekorači 22,5 °C.*

## REŽIM GRIJANJA ILI HLAĐENJA – PREKIDAČ DIP

Ispod stražnje ploče nalazi se prekidač DIP. Upravlja prebacivanje sustava grijanja ili hlađenja. Pošto je komforna temperatura za sustave hlađenja standardno veća od štedljive temperature, ovo je kod sustava hlađenja obrnuto, pomoću istog prekidača potrebno je odabrati da li će termostats regulirati sustav grijanja ili hlađenja.

Promjenu režima izvodi se jedino bez električnog priključka i bez baterija!

Aktivirani režim grijanja – HEAT - 

Aktivirani režim hlađenja – COOL - 

## UPRAVLJANJE SUSTAVA HLAĐENJA

Namještanjem prekidača DIP termostats se može koristiti i za upravljanje sustava hlađenja.

Funkcija je slična kao kod sustava grijanja, naime, između njih postoji nekoliko razlika:

1. Općenito je komforna temperatura sustava hlađenja niža od štedljive.
2. Uključivanje i isključivanje: termostats se uključuje kada temperatura u prostoriji prekorači namještenu temperaturu.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključivo djecu), kod kojih tjelesna, čulna ili mentalna nesposobnost te manjak iskustva i znanja sprječava sigurno korištenje uređaja, ako iste osobe nisu nadzirane ili ukoliko nisu poučene u svezi korištenja uređaja od strane odgovorne osobe radi njihove sigurnosti. Neophodan je nadzor djece, kako bi se osiguralo da se s uređajem neće igrati.

Proizvod ili baterije nakon završetka vijeka trajanja ne odlagati kao ne klasificirani komunalni otpad, koristite sabima mjesta za klasificirani otpad.



13.4.2015

Na svoju isključivu odgovornost ovime izjavljujemo, da je označeni uređaj EMP911 temeljem svoje koncepcije i konstrukcije, jednako kao izvedba koju smo pustili u rad u skladu s temeljnim zahtjevima i daljijim pripadajućim naredbama urede vlade. Za promjene uređaja prema kojima ne postoji suglasnost, ova izjava prestaje vrijediti.

## RS TERMOSTAT EMP911

 Termostats EMP911 je programabilni regulator temperature koji se koristi za kontrolu i regulaciju sistema grejanja i hlađenja. Pre prve upotrebe termostata pažljivo pročitajte ovo uputstvo.

- veliki multifunkcionalni displej od tečnih kristala (LCD)
- mogućnost regulacije sistema grejanja i hlađenja
- program definisani od strane korisnika
- 2 programa za podešavanje temperature
- ručno upravljanje
- podešavanja diferencija temperature

## Технички параметри

Opseg merenja temperature: 0 – 40 °C (razlucivost 0,1 °C)

Opseg upravljanja temperature: 5 – 30 °C (za 1 °C)

Tacnost temperature: ± 1 °C

Tacnost sata: ±90 s za mesec

Korisnicima programi: ručno podešavanje

Diferencija kod uključivanja i isključivanja: 0,2°C do 1,6 °C (razlucivost 0,1 °C)

Radna temperatura: 5 – 40 °C

Temperatura skladištenja: 0 – 50 °C

Radna vlažnost vazduha: 0 – 90 %, nekondeziraјућа

Uklucivanje: 230 В ~ 50 Hz

Maksimalno opterećenje: 230 В, 6 А отпорно, 2 А индуктивно

Димензије: 125 x 84 x 29 mm (Ш x В x Г)

Батерије: 2 x1,5 В АА

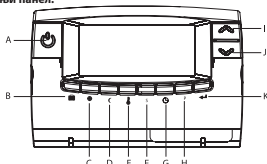
## Садржај паковања

1. терmostats
2. шрафи (2 ком)
3. типле (2 ком)
4. упутство за употребу

## ЛЦД дисплеј

1. Температура
2. Индикатор режима temperature, индикација хлађења или грејања
3. Руčno upravljanje
4. Функција празника
5. Индикатор тока програма
6. Индикатор слабих батерија – упали се када напон у батеријама падне испод одређеног нивоа. Батерије се шта је могуће пре морају променити.
7. Време
8. Дан у седмици

## Предњи панел:



- A. Укључење/искључење термостата
- B. Активисање функције празници
- C. Комфортна температура
- D. Штедљива температура
- E. Подешавање температуре
- F. Подешавање диференције температуре
- G. Подешавање времена
- H. Подешавање програма температуре
- I/J. Промена дана, температуре, времена
- K. Потврда избора, повратак у главни мени

## Режими температуре

- „сунце“ – тзв. комфортна температура (пиктограм на дисплеју)
- „месец“ – штедљива температура (пиктограм на дисплеју)

Оба две температуре могу се мењати према потреби.

- активисани режим грејања

„пахулица“ – активисани режим хлађења

## Програм

EMP911 повећава или смањује температуру у просторији с обзиром на подешени програм аутоматички.

## Ручно управљање

У случају да привремено требате променити температуру, али не желите дирати у подешене програме, притисните стрелицу горе/ доле и подесите жељену температуру. Приказаће се икона рука.

Промену потврдите притиском на тастер .

Изабрани мод биће завршен до друге промене у програму.

За укидање поново притисните тастер .

Ручно управљање има предност испред подешеног програма.

## ИНСТАЛАЦИЈА

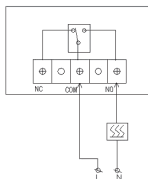
Пре инсталације термостата искључите довод струје.

Препоручујемо да инсталацију обавља квалификовано лице.

## Постављање термостата

- Постављање термостата доста може утицати на његово функционисање.
- Термостат поставите на повољно место, најбоље са унутарње стране зида на месту где ваздух слободно циркулише.
- Изаберите место где се чланови ваше породице најчешће задржавају.
- Не постављајте термостат на места где ће директно бити изложен сунчевом зрачењу – температура у просторији неће бити исправна.
- Термостат не постављати у близини топлотних извора нпр. телевизора, радијатора, фриџидера), као ни у близини врата због могућих вибрација.

## Електрично прикључење



Са унутарње стране стражњег покрива термостата испод заштите налазе се три излаза за прикључење.

За попуштање заштите употребите унакрсни одвијач.

Ради се о једнополним ДИП контактима (SPDT), који су означени као COM, NO и NC. У већини случајева користе се COM и NO.

Контакт је означен при искљученом стању.

## Монтажа термостата

1. На зиду пробурите два отвора пречника 6 мм.
2. Ставите тиле и заврните леви шраф тако да има размак 3 мм.
3. Повесите термостат – навуците отвор облика рупице кључа са стражње стране зида на главу шрафа и гурните у правцу удесно.
4. Позицију термостата причврстите на шраф и притегните други шраф.

## ПУШТАЊЕ У РАД

Термостат почне да ради одмах након стављања батерија.

1. Скините стражњи поклопац.
2. Ставите две нове алкалне батерије типа AA (не користите батерије за пуњење) – дисплеј ће се упалити.

Ако не, термостат не функционисе исправно - преконтролишите поларитет батерија и хемијском оловком притисните ресет тастер .

Не користите обичну оловку, пошто би оштрица мога проузроковати кратки спој и термостат оштетити.

## ПОДЕШЕЊЕ ДАНА И ВРЕМЕНА

1. Притисните тастер за подешавање часа, минуте и дана.
2. Вредности подешавамо стрелицама горе, доле.
3. Помицање у менију извршите притиском на тастер .
4. Након подешавања часа причекајте 15 секунди или притисните тастер .

## ПОДЕШЕЊЕ И КОНТРОЛА TEMPERATURE

1. Притиском на тастер ставите термостат у режим Подешавање и контрола температуре. На дисплеју ће се приказати пиктограм подешеног режима температуре (сунце, месец) и вредност ће жмигати.
2. Притисните тастер режима температуре (сунце или месец) и стрелицом горе/доле подесите жељену температуру.
3. Подесити опсег температуре је од 5 до 30°C. Потврдите тастером .

## РУЧНО УПРАВЉАЊЕ

Притиском на стрелицу горе/доле се на дисплеју прикаже пиктограм рука, тј. ручно управљање. Овако подешена комфортна или штедљива температура имаће предност испред подешеног режима температуре, и то чак до доласка следеће програмом подешене промене. Приоритет ручног подешавања потврдите и прекините притиском на тастер SET, пиктограм рука ће нестати.

## ПОДЕШЕЊЕ И КОНТРОЛА ПРОГРАМА

1. Притиском на тастер P приказаће се на дисплеју програм данашњег дана.
2. Притисните стрелицу горе/доле за промену дана.
3. Иза тога опет притисните тастер P за промену броја програма.
4. Притиском на тастер или може се мењати распоред комфортне и штедљиве температуре. Црни део представља комфортну температуру, празно поље штедљиву температуру. Притиском на стрелицу горе/доле помичете се у временском периоду дана.
5. Притиском на тастер потврдите све промене и вратите се у нормални радни режим.

## ФУНКЦИЈА ПРАЗНИЦИ

У случају потребе термостат омогућује једну температуру подесити на дужи временски период.

1. Придржите тастер почеће жмигати вредност температуре.
2. Притиском на стрелицу горе/доле подесите жељену температуру.
3. Потврдите тастером приказаће се икона . За укидање поново притисните тастер , икона кофера се неће приказати.

## ДИФЕРЕНЦИЈА ТЕМПЕРАТУРЕ КОД УКЉУЧЕЊА И ИСКЉУЧЕЊА

Диференција је разлика између температуре укључења и искључења. Може се бирати вредност 0,2 °Ц до 1,6 °Ц.

1. Притисните тастер **S** и стрелицом горе/доле подесите вредност диференције.

2. Потврдите притиском на тастер **↵**.

Пример: Ако на пример подесите температуру на 22 °Ц и диференцију = 0,5 °Ц, грејање се укључи при паду температуре испод 21,5 °Ц и се искључи када је температура изнад 22,5 °Ц.

## РЕЖИМ ГРЕЈАЊА ИЛИ ХЛАЂЕЊА – ПРЕКИДАЧ DIP

Испод стражњег покрива налази се прекидач DIP. Управља преклапање система грејања и хлађења. Пошто је комфорна температура за системе грејања стандардно већа од штетљиве, док је ово код система хлађења обротно, неопходно је помоћу овог прекидача изабрати да ли ће термостат управљати систем грејања или хлађења.

Промену режима вршите само без електричног прикључка и без уметнутих батерија!

Активисани режим грејања – HEAT –  

Активисани режим хлађења – COOL –  

## УПРАВЉАЊЕ СИСТЕМА ХЛАЂЕЊА

Подешавањем прекидача DIP термостат се може користити и за управљање система хлађења.

Функција је слична као код система грејања, међутим између њих постоји неколико разлика:

1. Општенито је комфорна температура система хлађења нижа од штетљиве.
2. Укључење и искључење је обротно: температура се укључује када температура у просторији премаши подешену температуру. Овај апарат није намењен за коришћење од стране лица (укључујући децу) којима физичка, чулна или ментална неспособност или недостатак искуства и знања омета сигурно коришћење апарата, уколико иста лица нису под надзором или ако нису поучени у вези употребе овог апарата од стране лица одговорног за њихову безбедност. Неопходан је надзор деце тако да се не могу са апаратом играти.

Након истека века трајања производни батерије не бацати међу нормално комунално смеће, користите места за прикупљање класификованог отпада.



На своју искључиву одговорност такође изјављујемо, да је означени уређај EMP911 на основу своје концепције и конструкције, исто тако изведен који смо пустили у рад у складу са осталим припадајућим одредбама уређења владе. У случају промена на уређају за које нисмо дали сагласност, ова изјава престаје важити.

## DE THERMOSTAT EMP911

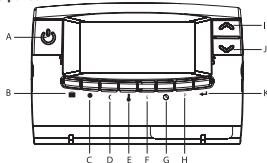
 Der Thermostat EMP911 ist ein Temperaturregler, welcher zur Überwachung und Regulierung von Heiz- und Kühlsystemen dient. Bevor Sie den Thermostat zum erstmaligen Betrieb nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung durch.

- Großes multifunktionales LCD Display
- Regelungsmöglichkeit als Heiz- und Kühlsystem
- Programm definiert durch Benutzer
- 2 Programme Temperatureinstellung
- Manuelle Bedienung
- Einstellbarer Temperaturbereich der Ein- und Ausschaltung (Hysterese)

6. Anzeige der schwachen Batterien – Aufleuchten, wenn die Batteriespannung unter ein bestimmtes Niveau absinkt. In diesem Fall die Batterie umgehend tauschen.

7. Zeit
8. Wochentag

### Vorderpaneel:



- A.  Einschalten / Ausschalten des Thermostates
- B.  Aktivierung der Funktion Ferien
- C.  Komforttemperatur
- D.  Spartemperatur
- E.  Temperatureinstellung
- F.  Hystereseinstellung
- G.  Zeiteinstellung
- H.  Temperaturprogrammeinstellung
- I/J.  Änderung der Zeit, Temperatur und des Tages
- K.  Wahlbestätigung, Rückgang in das Hauptmenü

### Temperaturmodi

-  „Sonne“ – s.g. Komforttemperatur (Piktogramm auf dem Display)
  -  „Mond“ – Spartemperatur (Piktogramm auf dem Display)
- Beide Temperaturen kann man nach Bedarf wechseln.
-  Aktivierter Heizungsmodus
-  „Schneeflocke“ – aktivierter Kühlmodus

### Technische Parameter

Temperaturmessbereich: 0 – 40 °C (Auflösung 0,1 °C)  
 Temperaturregelungsbereich: 5 – 30 °C (0,5 °C Schritte)  
 Temperaturgenauigkeit: ± 1 °C  
 Uhrgenauigkeit: ±90 Sekunden pro Monat  
 Benutzerprogramme: manuell eingestellt  
 Temperaturbereich der Ein- und Ausschaltung: 0,2°C bis 1,6 °C (Hysterese 0,1 °C)  
 Betriebstemperatur: 5 – 40 °C  
 Lagerungstemperatur: 0 – 50 °C  
 Betriebsluftfeuchtigkeit: 0 – 90 %, nicht kondensierend  
 Schaltspannung: 230 V~ 50 Hz  
 Maximale Belastung: 230 V, 6 A ohmsch, 2 A induktiv  
 Abmessungen: 125 x 84 x 29 mm (B x H x T)  
 Batterie: 2 x 1,5 V AA

### Packungsinhalt

1. Thermostat
2. Schrauben (2 Stk.)
3. Dübel (2 Stk.)
4. Bedienungsanleitung

### LCD Display

1. Temperatur
2. Anzeige des Temperaturmodus, Heizungsanzeige
3. Manuelle Bedienung
4. Funktion Ferien
5. Anzeige des Programmablaufes

## Programm

EMP911 erhöht oder mindert die Raumtemperatur automatisch nach eingestelltem Programm.

## Manuelle Bedienung

Wenn Sie vorübergehend die Temperatur ändern wollen und nicht in die eingestellten Programme eingreifen möchten, drücken Sie den Pfeil oben/unten und stellen Sie gewünschte Temperatur ein. Es wird die Ikone „Hand“ gezeigt. Die Änderung mit der Taste  $\leftarrow$  bestätigen. Der angewählte Modus wird bis zur nächsten Programmänderung beibehalten.

Für Storno wieder die Taste  $\leftarrow$  drücken.

Die manuelle Bedienung hat den Vorrang vor dem eingestellten Programm.

## INSTALLIERUNG

Vor der Thermostatomontage schalten Sie die elektrische Netzleitung stromlos.

Wir empfehlen die Montage durch einen qualifizierten Fachmann durchführen zu lassen.

## Thermostatanbringung

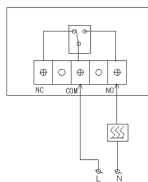
- Die Thermostatanbringung kann seine Funktion wesentlich beeinflussen.
- Geben Sie den Thermostat auf einen geeigneten Platz, am besten an einer Innenwand, an einem Ort, wo die Luft zirkuliert.
- Wählen Sie einen Ort, wo sich die Familienmitglieder am meisten aufhalten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, der Thermostat würde sonst nicht die richtige Raumtemperatur einhalten.
- Montieren Sie ihn nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Fernsehern, Heizkörpern oder Kühlschränken), aber auch nicht in der Nähe von Türen, wo die Verwirbelungen die Funktion beeinflussen könnten.

## Elektrischer Anschluss

Auf der inneren Seite der hinteren Thermostatabdeckung befinden sich drei Ausgänge für den Schaltanschluss. Zur Abdeckungslockerung benutzen Sie einen Schraubenzieher mit einem Kreuzschlitz.

Es handelt sich um einen einpoligen Ein-Aus-Kontakt (SPDT) bezeichnet mit COM, NO und NC. Meistens werden die Kontakte COM und NO benutzt.

Hier ist der Kontakt im ausgeschalteten Zustand gezeichnet.



## Montage des Thermostates

- In die Wand zwei Öffnungen mit dem Durchmesser von 6 mm bohren.
- Die Dübel einschieben und die linke Schraube mit einem Spiel von 3 mm einschrauben.
- Den Thermostat anhängen – die Öffnung mit Schlüsselochform in der hinteren Seite auf den Schraubenkopf anhängen und nach rechts einschieben.
- Die Thermostatlage durch Nachziehen der zweiten Schraube fixieren.

## INBETRIEBNAHME

Der Thermostat beginnt sofort nach dem Batterieeinlegen zu arbeiten.

- Nehmen Sie den hinteren Deckel ab.
- Legen Sie zwei neue alkalische Batterien vom Typ AA ein (benutzen Sie keine Nachladebatterie) – das Display leuchtet auf.

Wenn nicht, dann die Batteriepolarität überprüfen und mit einem Kugelschreiber die Taste Reset drücken.

Nicht einen normalen Bleistift benutzen, die abgenutzte Mine könnte

einen Kurzschluss verursachen und den Thermostat beschädigen.

## UHRZEIT UND WOCHENTAG EINSTELLEN

- Zum Einstellen von Tag, Stunden und Minuten drücken sie die Taste  $\odot$ .
- Die Werte mittels der Pfeile in Richtung oben und unten eingeben.
- Transfer in Menü mit der Taste  $\odot$  durchführen.
- Nach Zeiteinstellung 15 Sekunden warten oder die Taste  $\leftarrow$  drücken.

## EINSTELLEN UND ÜBERWACHUNG DER

### TEMPERATUR

- Mit der Taste  $\updownarrow$  den Thermostat in den Modus „Einstellen und Überwachung der Temperatur“ umschalten. Display zeigt das Piktogramm des eingestellten Temperaturmodus (Sonne, Mond) an und der Wert blinkt.
- Die Taste des Temperaturmodus (Sonne, oder Mond) drücken und mit dem Pfeildruck auf/ab die gewünschte Temperatur einstellen.
- Einstellbarer Temperaturbereich ist von 5 bis 30 °C. Bestätigung mit der Taste  $\leftarrow$ .

## MANUELLE BEDienung

Nach dem Pfeildruck auf/ab zeigt auf dem Display das Piktogramm „Hand“ s.g. manuelle Bedienung an. Die so eingestellte Komfort- oder Spartemperatur wird einen Vorrang vor dem programmierten Temperaturmodus haben und zwar bis zur nächsten durch das Programm eingestellten Änderung. Priorität der manuellen Bedienung können Sie mit der Taste SET löschen, das Piktogramm „Hand“ erlischt.

## EINSTELLUNG UND ÜBERWACHUNG DER

### PROGRAMME

- Mit der Taste P auf dem Display die Programmanzeige des laufenden Tages aufrufen.
- Den Tag mit dem Pfeil auf/ab ändern.
- Danach wieder die Taste P für die Änderung des Programms drücken.
- Mit der Taste  $\odot$  oder  $\odot$  kann man die Aufteilung der Komfort- und Spartemperatur ändern. Der schwarze Balken bedeutet die Komforttemperatur, leeres Feld die Spartemperatur. Mit dem Pfeildruck auf/ab kann man im Zeitplan des Tages vorgehen.
- Mit der Taste  $\leftarrow$  die Änderungen bestätigen und in den normalen Betriebsmodus zurückkehren.

## FUNKTION FERIEN

Der Thermostat ermöglicht im Bedarfsfall eine Temperatur für längere Zeit (1 Stunde bis 99 Tage) einzustellen.

- Die Taste  $\blacksquare$  anhalten, der Temperaturwert beginnt zu blinken.
- Mit dem Pfeildruck auf/ab die gewünschte Temperatur einstellen.
- Mit der Taste  $\leftarrow$  bestätigen, es wird die Ikone  $\blacksquare$  angezeigt. Für das Löschen wieder die Taste  $\leftarrow$  drücken, die Kofferkone erlischt.

## HYSTERESE DER EINSCHALT- UND

### AUSSCHALTTEMPERATUR

Die Hysterese ist der Unterschied zwischen Einschalt- und Ausschalttemperatur. Es gibt die Möglichkeit den Wert zwischen 0,2 °C bis 1,6 °C zu wählen.

- Mit der Taste S und dem Pfeil auf/ab kann man den Hysteresewert einstellen.
- Bestätigung mit der Taste  $\leftarrow$ .

Beispiel: Bei der Temperatureinstellung auf 22 °C und bei der Hysterese = 0,5 °C schaltet die Heizung beim Temperatureinsetzen unter 21,5 °C ein und bei Temperaturüberschreitung von 22,5 °C schaltet diese wieder aus.

## EINSTELLEN DES HEIZUNG- ODER KÜHLMODUS -

### SCHALTER DIP

Unter dem hinteren Deckel befindet sich der Schalter DIP. Der steuert das Umschalten von Heizung- oder Kühlmodus. Die Komforttemperatur ist bei dem Heizungssystem normal höher als die Spartemperatur und bei dem Kühlsystem ist es umgekehrt, man muss mit diesem Schalter wählen, ob der Thermostat das Heizungssystem oder Kühlsystem steuern sollte. Die Modusänderung nur ohne elektrischen Anschluss und ohne eingelegte Batterien durchführen!

Aktivierter Heizungsmodus – HEAT –  $\blacksquare$   $\blacksquare$

Aktivierter Kühlmodus – COOL –  $\blacksquare$   $\blacksquare$

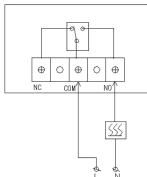


## Електричне підключення

На внутрішній стороні задньої кришки термостата знаходяться три виходи для підключення.

Щоб зняти кришку, використовуйте хрестообразну викрутку.

Це є однополюсний та двополюсний контакти (SPDT), позначені як COM, NO та NC. У більшості випадків, використовують COM та NO. Контакт накреслений при вимкненому виході.



## Установка термостата

1. Просвердліть два отвори в стіні діаметром 6 мм.
2. Вставте дюбелі та закрутіть лівий гвинт так, щоб зазор був 3 мм.
3. Підвісьте термостат - насадіть отворами дирки на задній стороні на головку гвинта, і посуňte у напрямку вправо.
4. Положення термостата зафіксуйте закрутивши та затягнувши другий гвинт.

## Введення в експлуатацію

Термостат починає працювати відразу після установки батарей.

1. Зніміть задню кришку.
2. Вставте дві нові лужні батарейки типу AA (не використовуйте зарядні батарей) - розсвітяться дисплеї.

Якщо ні, термостат правильно не працює – перевірте полярність батарей та авторучкою стисніть кнопку .

Не використовуйте звичайний олівцевий, його ж сердечина може причинити коротке замикання та пошкодження термостата.

## Налаштування дня та часу

1. Стисніть кнопку для налаштування годин, хвилин та дня.
2. Параметри налаштовуйте стрілками вгору/вниз.
3. Переміщення в меню виконується стисненням кнопки .
4. Після налаштування часу, почекайте 15 секунд або стисніть кнопку .

## Налаштування та контроль температури

1. Кнопкою перемикнете термостат у режим налаштування та контролю температури. На дисплеї зобразиться заданий температурний режим піктограм (сонце, місяць) та параметри будуть мигати.
2. Стисніть кнопку режиму температури (сонце або місяць) та стрілкою вгору/вниз, налаштуйте необхідну температуру.
3. Налаштований діапазон температури від 5 до 30 °C. Підтвердіть кнопкою .

## Ручне управління

Стисненням стрілок вгору/вниз на дисплеї зобразиться піктограма рука, так назване ручне управління. Так налаштована комфортна або економічна температура буде мати перевагу перед налаштуванням температурного режиму, до приходу наступної зміни, що налаштована програмою. Пріоритет ручного налаштування, підтвердіть та анулюйте кнопкою SET, піктограма рука зникне.

## Налаштування та контроль програми

1. Кнопкою P включіть на дисплеї актуальну програму даного дня.
2. Стисніть стрілку вгору/вниз цим змініть день.
3. Після цього знову стисніть кнопку P для налаштування програми.
4. Кнопкою або можете змінювати графік комфортної та економічної температури. Чорне поле означає комфортну тем-

пературу, порожнє поле, економічну температуру. Стисненням стрілки вгору/вниз в них переміщайтесь у часовому графіку дня.

5. Кнопкою підтвердіть зміни та поверніться у нормальний режим роботи.

## Функція канікули

Термостат дозволяє, при необхідності, встановити одну температуру протягом тривалого періоду часу.

1. Притримуйте кнопку почнуть мигати параметри температури.
2. Стисненням стрілки вгору/вниз налаштуйте необхідну температуру.
3. Підтвердіть кнопкою , буде зображена іконка . Щоб анулювати стисніть знову кнопку . Іконка валізи зникне.

## Дисперсія включення і відключення температури

Дисперсія – це різниця між вмиканням та вимиканням температури. Можливо вибрати параметри від 0,2 °C до 1,6 °C.

1. Натисніть кнопку S та стрілкою вгору/вниз, налаштуйте діапазон дисперсії.
2. Підтвердіть це кнопкою .

Приклад: Наприклад, якщо ви встановите температуру на 22 °C і дисперсія = 0,5 °C, нагрів включиться при температурі нижче 21,5 °C і вимкнеться, коли температура перевищить 22,5 °C.

## Налаштування режиму опалення або охолодження - перемикач DIP

Пад задньою кришкою знаходиться перемикач DIP. Управляє перемиканням системи опалення або охолодження. Тому що комфортна температура для систем опалення зазвичай вище, ніж економічна, а в системі охолодження, навпаки, необхідно цим перемикачем вибрати чи буде цей термостат управляти системою опаленням і системою охолодження.

Зміну режиму можливо проводити тільки без електричного приєднання і без вкладених батарей!

Активований режим опалення – HEAT - .

Активований режим охолодження – COOL - .

## Управління системою охолодження

Налаштуванням перемикача DIP можете термостат використати також для управління системою охолодження. Функція аналогічна системі опалення, але між ними є декілька відмінностей:

1. У загальному комфортна температура системи охолодження нижча ніж економічна.
2. Ввімкнення та вимкнення навпаки: термостат включиться, коли температура в приміщенні перевищує задану температуру.

Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.

Після закінчення строку служби виріб не викидайте, як не сортований побутовий відхід, використовуйте місця збору побутових відходів.



Заявляємо на нашу власну відповідальність, що означений пристрій EMP911 на підставі його концепції та конструкції, а також нами введений для користування формі, відповідає основним вимогам та іншим основним постановам уряду. При нами не затвердженні змінах обладнання, ця заява втрачає свою дійсність.

## RO TERMOSTAT EMP911

**Termostatul EMP911 este un regulator care servește pentru controlul și reglarea sistemelor de încălzire și răcire. Înainte de prima utilizare a termostatului vă rugăm să studiați cu atenție prezentele instrucțiuni.**

- afișaj mare polivalent din cristale lichide (LCD)
- posibilitate de comandă a sistemului de încălzire sau răcire
- program definit de către utilizator
- 3 programe pentru setarea temperaturii
- comandă manuală
- abateri setabilă a temperaturii

### Parametri tehnici

Gama de măsurare a temperaturii: 0 – 40 °C (rezoluție 0,1 °C)  
Gama pentru comanda temperaturii: 5 – 30 °C (din 1 °C în 1 °C)  
Precizia temperaturii: ± 1 °C  
Precizia ceasului: ±90 s pe lună  
Programele de utilizator: setat manual  
Abateri pornire și oprire: de la 0,2°C până la 1,6 °C (rezoluție 0,1 °C)  
Temperatura de exploatare: 5 – 40 °C  
Temperatura de depozitare: 0 – 50 °C  
Umiditatea de exploatare a aerului: 0 – 90 %, necondensant  
Cuplare: 230 V~ 50 Hz  
Sarcina maximă: 230 V, 6 A de rezistență, 2 A inductive  
Dimensiuni: 125 x 84 x 29 mm (l x l x a)  
Baterie: 2 x 1,5 V AA

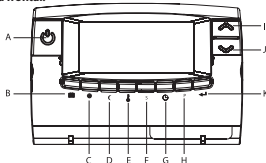
### Conținut ambalaj

1. termostat
2. șuruburi (2 buc)
3. dibluri (2 buc)
4. instrucțiuni de exploatare

### Afișaj LCD

1. Temperatură
2. Indicator regim de temperatură, indicator răcire sau încălzire
3. Comanda manuală
4. Funcția vacanță
5. Indicator desfășurare program
6. Indicator baterii slabe – se aprinde atunci când tensiunea în baterii coboară sub un anumit nivel. Este necesar a înlocui bateriile cât mai rapid.
7. Timp
8. Zilele săptămânii

### Panou frontal:



- |       |  |                                                     |
|-------|--|-----------------------------------------------------|
| A.    |  | Pornire/oprire termostat                            |
| B.    |  | Activare funcție vacanță                            |
| C.    |  | Temperatura confortabilă                            |
| D.    |  | Temperatura economică                               |
| E.    |  | Setare temperatură                                  |
| F.    |  | Setare abateri temperatură                          |
| G.    |  | Setare timp                                         |
| H.    |  | Setare program de temperatură                       |
| I./J. |  | Schimbare zi, temperatură, timp                     |
| K.    |  | Confirmare selecție, întoarcere în meniul principal |

### Regimuri de temperatură

☼ „soarele” – așa-numita temperatură confortabilă (pictograma de pe afișaj)  
☾ „lună” – temperatura economică (pictograma de pe afișaj).  
Ambele temperaturi se pot modifica în funcție de necesități.

☼ – regim de încălzire activat  
☾ „fulg” – regim de răcire activat

### Program

EMP911 mărește sau reduce temperatura în încăpere în funcție de programul setat automat.

### Comanda manuală

Dacă doriți să modificați temporar temperatura și nu doriți să interveniți în programul setat, apăsați săgeata sus/jos și setați temperatura cerută. Se va vizualiza simbolul mâinii. Confirmați modificarea cu butonul . Regimul selectat va fi terminat până la următoarea modificare în program. Pentru anulare apăsați din nou butonul . Comanda manuală are prioritate față de programul setat.

### INSTALARE

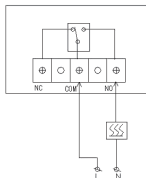
Înainte de instalarea termostatului decuplați alimentarea cu curent. Recomandăm ca instalarea să fie efectuată de către un muncitor calificat.

### Amplasarea termostatului

- Amplasarea termostatului poate influența semnificativ funcția acestuia.
- Amplasați termostatul într-un loc potrivit, cel mai bine pe pereții interiori, în locul în care aerul circulă liber.
- Alegeți locul unde membrii familiei dumneavoastră stau cel mai des.
- Nu amplasați termostatul acolo unde ar fi expus razelor directe ale soarelui – acesta nu ar menține corect temperatura în încăpere.
- Nu amplasați termostatul în apropierea surselor de căldură (de exemplu, televizore, radiatoare, frigider), dar nici în apropierea ușilor, unde ar fi expus la vibrații.

### Branșare electrică

Pe partea internă a capacului dorsal al termostatului se află, sub căpăcel, trei ieșiri pentru branșare. Pentru slăbirea căpăcelului utilizați o șurubelniță stelară. Este vorba de contacte cu un pol doi poli (SPDT), marcate ca și COM, NO și NC. În cele mai dese cazuri se utilizează COM și NO. Contactul este desenat cu ieșirea decuplată.



### Montajul termostatului

1. Cu ajutorul mașinii de găurit faceți două orificii în perete cu un diametru de 6 mm.
2. Introduceți diblurile și înșurubați șurubul stâng astfel încât să aibă un joc de 3 mm.
3. Suspendați termostatul – introduceți deschizătura în forma unei găuri de cheie în perețele din spate pe capul șurubului și împingeți în direcția dreaptă.
4. Fixați poziția termostatului prin înșurubarea și strângerea finală a celui de-al doilea șurub.

### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Termostatul începe să funcționeze imediat după introducerea bateriilor.

1. Îndepărtați capacul dorsal.
2. Introduceți două baterii alcaline R6 de tip AA (nu utilizați baterii încărcabile) – afișajul se aprinde.

În caz contrar verificați polaritatea bateriilor și cu ajutorul unui pix apăsați butonul . Nu utilizați un creion obișnuit, creionul ascuțit ar putea cauza scurtcircuit și ar putea deteriora termostatul.

## SETAREA ZILEI ȘI TIMPULUI

1. Cu ajutorul butonului  pentru setarea orei, minutelor și a zilei.
2. Valorile se setează prin apăsarea săgeții sus/jos.
3. Mișcarea în meniu se face apăsând butonul .
4. După setarea timpului așteptați 15 secunde sau apăsați butonul .

## SETAREA ȘI CONTROLUL TEMPERATURII

1. Cu ajutorul butonului  comutați termostatul în regimul Setarea și controlul temperaturii. Pe afișaj se vizualizează pictograma regimului de temperatură setat (soarele, luna) și valoarea va pulsa.
2. Apăsați butonul regimului de temperatură (soarele, luna) și cu săgeata sus/jos setați temperatura cerută.
3. Intervalul setărilor de temperatură este de la 5 până la 30 °C. Confirmați cu butonul .

## COMANDA MANUALĂ

Prin apăsarea săgeții sus/jos, pe afișaj apare pictograma mână, așa-numita comandă manuală. Temperatura confortabilă sau economică setată astfel va avea prioritate față de regimul de temperatură setat, și anume până în momentul modificării următoare setate prin program. Prioritatea setării manuale se anulează cu butonul SET, pictograma mână dispare.

## SETAREA ȘI VERIFICAREA PROGRAMELOR

1. Cu butonul P inițiați pe afișaj vizualizarea programului zilei curente.
2. Pentru schimbarea zilei apăsați săgeata sus/jos.
3. Apoi apăsați butonul P pentru setarea programului.
4. Cu ajutorul butonului  sau  puteți modifica repartitia temperaturii confortabile și a celei economice. Diviziunea neagră înseamnă temperatură confortabilă, câmpul gol, temperatura economică. Prin apăsarea săgeții sus/jos continuați în orarul zilei.
5. Cu butonul  confirmați modificările și întoarceți-vă în regimul de exploatare normal.

## FUNCȚIA VACANȚĂ

Termostatul permite, în caz de necesitate, setarea unei temperaturi pe o perioadă mai lungă de timp.

1. Presați butonul  începe să pulseze valoarea temperaturii.
2. Prin apăsarea săgeții sus/jos setați temperatura cerută.
3. Confirmați cu ajutorul butonului  se va vizualiza iconul . Pentru anulare apăsați din nou butonul . Iconul vaizi se va dispărea.

## ABATERE TEMPERATURA DE PORNIRE ȘI TEMPERATURA DE OPRIRE

Abaterea este diferența dintre temperatura de pornire și temperatura

de oprire. Se poate alege valoarea de la 0,2 °C până la 1,6 °C.

1. Apăsați butonul S și cu săgeata sus/jos setați valoarea abaterii.

2. Confirmați cu ajutorul butonului .

*Exemplu: dacă, de exemplu, setați temperatura pe 22 °C și abaterea = 0,5 °C, încălzirea pornește în momentul în care temperatura scade sub 21,5 °C și oprește în cazul depășirii temperaturii de 22,5 °C.*

## SETAREA REGIMULUI DE ÎNCĂLZIRE SAU RĂCIRE - COMUTATORUL DIP

În spatele capacului dorsal se află comutatorul DIP. Acesta comandă comutarea sistemului de încălzire sau a sistemului de răcire. Deoarece în mod normal temperatura confortabilă pentru sistemele de încălzire este mai mare decât temperatura economică iar la sistemele de răcire situația se prezintă invers, cu ajutorul acestui comutator este necesar a selecta ceea va comanda termostatul, sistemul de încălzire sau de răcire. Schimbarea regimului trebuie efectuată cu debransarea electrică și cu bateriile scoase!

Regimul de încălzire activat - HEAT -  

Regimul de răcire activat - COOL -  

## COMANDA SISTEMULUI DE RĂCIRE

Prin setarea comutatorului DIP, termostatul poate fi utilizat și pentru comanda sistemului de răcire. Funcția este similară funcției sistemului de încălzire, dar există între ele câteva diferențe:

1. În general, temperatura confortabilă a sistemului de răcire este mai mică decât cea economică.
  2. Pornirea și oprirea sunt inverse: termostatul pornește atunci când temperatura încăperii depășește temperatura setată.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoanele (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală ori lipsa de experiență și cunoștințe împiedică o utilizare sigură a aparatului, dacă acestea nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite în legătură cu utilizarea acestui aparat de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor. Este necesară supravegherea copiilor pentru a se asigura că nu se vor juca cu aparatul.

Nu aruncați produsul nici bateriile, după terminarea ciclului de viață, ca și reziduuri comunale nesortate, faceți uz de locurile de colectare a deșeurilor sortate.



Declarăm pe propria noastră răspundere exclusivă că echipamentul marcat EMP911 în baza concepției și a construcției acestuia, precum și modelul introdus în circulație de către noi este în conformitate cu cerințele de bază și cu alte ordine aferente ale guvernului. În cazul unor modificări aduse echipamentului fără aprobarea noastră, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

## GARANȚIJA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevk tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenemu delavcu (EMOS SI d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: \_\_\_\_\_ Termostat

TIP: \_\_\_\_\_ EMP911

DATUM PRODAJE: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzela, Slovenija,  
tel.: +386 8 205 17 20